

الْمُبَاهِنَاتُ

مَجَلَّةُ فَضْلِيَّةٍ مُحَكَّمَةٍ

تُعْنِي بِعِلْمِ كَاتِبِ نَهْجِ الْبَلَاغَةِ
وَبِسِيرَةِ الْإِمَامِ عَلَى وَفَتْرَةِ

تَصْدُرُ عَنْ

الْأَمَانَةِ الْعَامَّةِ لِلْعَيْنِ الْحُسَيْنِيَّةِ الْمُقدَّسَةِ

مُؤْسَسَةِ عُلُومِ نَهْجِ الْبَلَاغَةِ

مُخَارَّةً مِنْ وِزَارَةِ التَّعْلِيمِ الْعَالِيِّ وَالْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ
مُعْتَمَدَةً لِأَغْرَاضِ التَّرْقِيَّةِ الْعِلْمِيَّةِ

السَّنَةُ الرَّابِعَةُ - الْعَدْدُ الثَّامِنُ

شَهْرُ شَعَابٍ ١٤٤٠ هـ - نِيَان٢٠١٩ م

التأويل الاستعاري
لصورة الدنيا في نهج البلاغة
قراءة تداولية

Metaphorical Interpretation For Life Image

in Nahj-Al Balaga

م. د. محمد حمزة الشيباني
معهد الفنون الجميلة للبنين في الديوانية

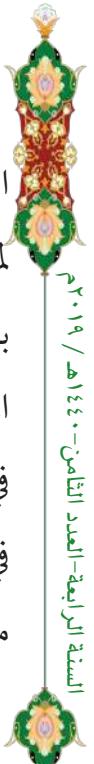
Dr. Mohammed Hamza Al Shibani

Institute of Fine Arts for Boys in Diwaniyah

ملخص البحث

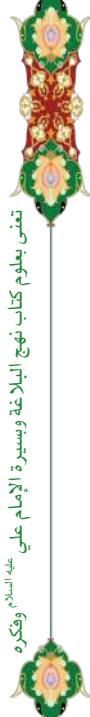
إن القراءة التداولية لصورة الدنيا في نهج البلاغة من خلال التمثل الدلالي والحجاجي لأفعال الكلام التي أراد بها الإمام علي (عليه السلام) أن يجعل لمواضعه أثراً فاعلاً في المتلقى، لا تقتصر على منهجية التصنيف لتلك الأفعال، بل تقصي مداخل الاستدلال فيها، وتأويل أغراضها المنجزة التي يقصدها المتكلم، وهذه الأغراض تكمن في النسيج التركيبي لمعانها الحرفى، وأثارها في المتلقى. كلما استبطنت أفعال الكلام نزوعاً استعارياً يتمثل حقيقة الدنيا في ظاهرها وباطنها، اتسع ناحجها الإنجازى في وعي المتلقى، وشكلت سلطة معرفية يمكنها التحكم في سلوكه بالتعديل وتغيير قناعاته.

ولا يمكن الفصل بين الأفعال التي يتالف منها فعل الكلام سواء بنسقها الثلاثي عند أوستين، أو الرباعي عند سيرل، بل هو فعل واحد ينطوي في ضوء شروط الملاءمة على منطوقه الاستعاري في تأويل الفعل الغرضي أو الانجازي الذي يجعل من اللغة أداة لبناء العالم والتأثير فيه.



Abstract

The deliberative reading and for Life Image in Nahj-Al Balaga Through argumentative and semantic assimilation of speech acts by which Imam Ali (peace be upon him) wanted to an effective impact for his sermons in that recipient is not restricted to systematic classification for that verbs even investigation entry points of reasoning and interpretation for completed purposes of it which intended by the speaker and these purposes are rooted in structural fibre for its literal sense and its effects in recipient. whenever speech acts tends to be metaphorical which represents the truth of life explicitly and tacitly. its completion has expanded in the consciousness of the recipient and forms an authority which could control his behavior with the adjustment and change his convictions. We could not dividing acts in the speech acts whether in its tripartite from by Austin or quadripartite by Searle . indeed , it is one act involves proper conditions in its metaphorical operativ part in the interpretation of purposeful or doing acts which makes from language an instrument to build the world and affecting it.



وتحريز النفس من تصوراتها الخاطئة،
وتصحيح مسارها بما يحقق لصاحبها
حالة من الوعي المعرفي في حقيقة
رحلته الدنيوية متصلةً بمراتب
الآخرة.

وعند تأمل أبلغ فنون البلاغة
ترجمة لفهمها، وفاعليتها الإجرائية
نجد الاستعارة روحها الخلاقة في
تمثل طرق القول، وأفعال الكلام،
وتشخيص الأغراض الانجازية
التي تنطوي عليها متعلقة بسياقاتها
المتعددة، ومنظفها الحجاجي، والأثار
المترتبة عليها، لأنَّ التزعة الاستعارة
في استعمال أنظمة اللغة جعلت النظر
إلى قوانين الخطاب في التداولية من
اختصاص المكون البلاغي الذي
يواافق ما يتيح عنه معنى القول.

والإمام علي (عليه السلام) نظر إلى الدنيا
بوصفها استعارة وجودية، وصيغة
كونية إذا لم يعِ أهلها حقيقتها،

المقدمة

الحمد لله الذي منَّ على الإنسان
بنعمة البيان، وآلية اللسان، وقد
تفاوتت ملامة البيان بين البشر
في استظهار بلاغة اللسان، فصار
لكلّ لسان أسلوبٌ في تمثيل فنون

القول، وأنماط الخطاب، ولأنَّ
البلاغة متصلة بالتبليغ، و تقرير
المعنى في الأفهام من أقرب وجوه
الكلام، كانت بلاغ لذوي الحجى،
وتشخيص للمعنى، وإنارةً للحق،
ومن نظر في بلاغة أمير المؤمنين علي
(عليه السلام) وجدها نسيجاً محكمًا يتصلُّ
أوله بأخره اتصال العلة بمعولها،
والكلمة بمدلولها لا يعتريه وهن،
أو زيف، أو ظنٌ، وحين جمع الشريف
الرضي نفاس أقواله، وخطبه،

ومواعظه وجد فيها أفعالاً لغوية
قادرة على كشف الحقائق الوجودية،
وانعكاس آثارها على النفس البشرية
تنهج بالذات الفاعلة إلى تمثيل دورها



ويقهوا على تأويل مفهوم الأولى الوقوف فيها كانوا كالسائلين بغير طريق، والناظر بغرض الدينها لغةً وعرفاً تلاها البحث في براءة التأويل الاستعاري دليل.

وما حفزني للبحث عن حقيقة
الدنيا في وعي الإمام علي (عليه السلام)
إنها من المفظات المفصلية التي
 تستند عليها أغلب خطبه، وأقواله،
 ومتلاته الاستعارية، فمن خلاها
 تتجلى حقيقة الوجود، والإيمان،
 وما هي الإنسان، وجدلية الحق
 والباطل، والحياة والموت متصلة
 بما بعدها (الآخرة)، وقد تنوّعت
 صورها، وتبينت إحالاتها حتى
 كانت في ظاهرها تأويلاً لأحوالها،
 وفي باطنها تشخيصاً لها، فمن بصر
 بها غير من تبصر منها.

في الترابط التداولي بين الموجهات
 الاقناعية لوظيفة البلاغة عامّة
 والاستعارة خاصّةً وصلتها بالفعل
 التأويلي، وأخرها التمثّل البلاغي
 لأفعال الكلام وتصنيفها في ضوء
 المقاصد، والسيّاقات المتعدّدة،
 وتأثيرها في المتلقي وإمكانية القراءة
 التداوليّة من توصيف المؤشرات
 الحجاجية لأفعال الكلام انطلاقاً
 من معايير المكون البلاغي، انتقلنا
 بعد ذلك إلى قراءة إجرائية في ضوء
 التصنيف الإنجازي لأفعال الكلام
 كما صنفها أوستين، وطورها سيرل

وقام البحث على مقدمة دالةٍ على
وعي يريد أن يفسر الماجس المعرفي
الذى يعتري رغبة الباحث في اختيار
الموضوع، ثم انشعب التمهيد في
ضوء عنوان البحث إلى ثلاثة نقاط:

أم فقهياً، لذا فمفهوم البلاغة مرتبط

بأغراضها التداولية، ومقاصدها

الأخلاقية، والحجاجية، والنفسية،

وهي تتحرى الكشف عن حقائق

الأشياء، وتمثلها من شتى وجوهها،

وإيصالها إلى قلب المخاطب (فتمكنه

في نفسه كتمكنه في نفسك مع صورةٍ

مقبولةٍ ومعرضٍ حسنٍ)^(١) وبالرغم

من الصرامة المنطقية، والأخلاقية في

تصور مفهومها، ومعاييرها القولية

من جهة الموجهات الدينية إذ تُعنى

بإظهار ما غمض من الحق، إلا أنها

قد تتجنح إلى نوعٍ من المفارقة الدينوية

فيُرِدُّ بها التمويه (وتصوير الحق في

صورة الباطل)^(٢) أو العكس، بل

صار من رتبها العليا في نظر بعضهم

(أن يتحجج للمذموم حتى يخرجه في

معرض المحمود، وللمحمود حتى

يصيره في صورة المذموم)^(٣)، وأغلب

المهتمين بشأن البلاغة نظروا إليها

بوصفها علىً ينطوي على نزعةٍ

التمهيد

وفي هذه الفسحة البيانية سنُلقي

الضوء على أهم الركائز المفاهيمية

التي يتضمنها المسار المنهجي

للبحث متلمسين من خلالها

اللوشائج المنطقية التي تربط فيما

بيneathا، وتنافذها في النسيج الاجرائي

لتأويل الأبعاد الاستعارية لأفعال

الكلام في تمثيل صورة الدنيا، وآثارها

في نهج البلاغة.

أولاً: بـلاغة التأويل الاستعاري.

لاشك في أن علوم العربية عامَّة

والبلاغة خاصةً قد تأثرت بالموجهات

الدينية التي نمت وترعرعت في

أحضانها، لذا كان الوعي الفقهي هو

المتحكم في نمذجة مفاهيمها بوصفها

أنساقاً معيارية تسهم في تغذية هذا

الوعي، وتكثيف مساراته التأويلية،

واستنباط الحكم الدلالي من

النصوص سواءً أكان حكماً جماليًّاً

معيارية في الكيفية التي تتجلى بها التصورات العقلية في صدورها عن ملكةٍ راسخةٍ لمعنى ماثلٍ في أعيانه التي ينطوي عليها هذا التبain، وصولاً إلى بلاغة المتكلمي في تلمس آثارها الدلالية.

و عند النظر إلى مفهوم الاستعارة في استقاقها المعجمي من أعار، و عاره، وأستعار، والعارية بوصفها اسمًا من الإعارة، أي نقل الشئ من شخصٍ إلى آخر لتصبح تلك العارية من خصائص المuar إليه، أي إعارة المشبه لفظ المشبه به، فهي مجاز علاقته المشابهة، لذا عدها عبد القاهر الجرجاني (ضرب من التشبيه، ونمط من التمثيل، والتتشبيه قياس، والقياس يجري فيما تعيه القلوب و تدركه العقول)^(٦)، فهي متصلة (بنقل العبارة عن موضع استعمالها في أصل اللغة لغرضٍ، وذلك الغرض أما أن يكون شرح المعنى، وفضل الإبارة عنه، أو تأكيده، والبالغة فيه، والإشارة إليه بالقليل من اللفظ، أو لحسن المعرض الذي يبرز فيه)^(٧).

ينصرف بالوعي إلى إزالة ما يشوب تبainه، لذا رأى فيها الإمام علي (عليه السلام) في ضوء القصديمة البينية انجازاً عقلياً يتضمن استدلالاً منطقياً، فهي (إفصاح قولٍ عن حكمة مستغلقة، وإبانيةٍ عن مشكل)^(٤)، يقود الوعي إلى تمثيل الحقيقة، وتعريف الشبهات، و (ايضاح الملتبسات، وكشف عُوار الجهالات بأسهل ما يكون من العبارات)^(٥) مما يحقق فاعلية معرفية تصاع لها القلوب النافرة، و تأنس إليها النفوس المتشوقة، و تنجذب إلى الحجة التي تستغرقها العقول الحائرة، وهذا ما جعل فنونها البينية قريبة من هذا الفهم، آخذةً منها امكاناتها في تمثيل منطقها، و تفريعاتها جراء التبain الحاصل في مراتب الكلام، و بلاغة المتكلم، والغايات

التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....

أما على المستوى الدلالي فيسهم بفنية تركيبها في تشخيص المعنى، وبما تتضمنه كفعل كلامي منجز من افتتاحات دلالية تردد المحتوى المعرفي لذلك المعنى، مكثفاً بذلك الأثر السايكولوجي الذي تحدثه في المخاطبين، وتمثله في فعلٍ هو الناتج المعرفي للقول حين يكون التمثل (صيروحة تماشل منطقي متتحقق في الواقع، أو مجرد تمثل محتمل، أو عملية تطابق عقلي مع موضوعٍ ما) ^(١٠).

وتکاد الاستعارة أن تكون القلب النابض للبلاغة، والبؤرة التي تلتقي عندها فنونها، وتتدخل معها، وتطوي في تجلياتها أغلب أنماط المجاز، لما تمتلكه من سعةٍ في الإفصاح، ومرونةٍ في الأداء، وتنوع في التفريغ، والتأويل، واتساع في تمثيل انتزاعاتها المجازية، وخلق الاستجابة الجمالية لدى المتلقى، ويرى أرسطو (أن أعظم شيء هو

أما على المستوى المنطقي في إضافة مفهومها من خلال جدلية الأصل والفرع، إذ يتدخل الأصل (المقياس عليه) أي المستعار منه مع (المقياس) الفرع تداخل العلة بعلوها، ويكون الحكم هو معلول العلة المشتركة بين الأصل والفرع طالما أن العلة هي الوصف الثابت في الأصل يتحقق في الفرع فيلحق به) ^(٨).

والعقلية العربية نظرت إلى التنوع في ضروب تشكيل الاستعارة نظرة معرفية جمالية، فأرادت لها أن تسمو بتجلياتها الحسية إلى التمثلات العقلية لتصل غاية شرفها فتصير بذلك (لطيفة روحانية لا يصرها إلا ذوق الأذهان الصافية، والعقول النافذة، والطبع السليم، والنفوس المستعدة لأن تعي الحكمة، وتعرف فصل الخطاب) ^(٩)، وهذا جعل بلاغة الاستعارة كفعل لفظي متصلةً



فلسفة الإمام علي (عليه السلام)، وتأويلها في ضوء تلك التجليات، يصبح التأويل انجازاً معرفياً لوعي يتبني الاستقراء المنطقي للأدلة في أنساقها الحياتية، والتاريخية، والفلسفية، والميتافيزيقية بغية تحقيق التعالى المعرفي للخطاب.

ثانياً: المفهوم الاستعاري للدنيا.
إن المفهوم الاستعاري للدنيا

ينطلق من تقصي جذرها المعجمي من الفعل (دنا): (دنا الشيء من الشيء دنوًّا ودناوةً: قُرُب، والدناوة: القرابة والقربى، وسميت (الدنيا) لدنوها).^(١٤)

ولأنها دنت، وتقدمت فكانت محل اختبارٍ وابتلاء، والآخرة لتأخرها صارت محل الجزاء ولذا قال الإمام علي (عليه السلام): «إِنَّمَا سُمِّيَتِ الدُّنْيَا دُنْيَا لِأَنَّهَا أَدْنَى مِنْ كُلِّ شَيْءٍ، وَ سُمِّيَتِ الْآخِرَةُ آخِرَةً لِأَنَّ فِيهَا الْجُزَاءُ وَ الشَّوَّابَ»^(١٥)، وأدنت الناقة إذا دنا نتاجها، وقال ابن الأعرابي:

القدرة على صياغة الاستعارة^(١١)، بل الحديث عنها (يعني الحديث عن النشاط البلاغي بكل ما فيه من تعقيد)^(١٢) لذا ظلت هي الممثلة الحقيقية للبلاغة القديمة بعد انسلاخها في طوایا المناهج النقدية الحديثة والعمود الذي تستند عليه البلاغة الجديدة في إقامة مشروعها المنهجي.

ونظر التداوليون إلى الاستعارة في تمثيلها المعنى المجازي نظرة متصلة بكافة ضروب التعبير المجازي (فالمبالغة، وتجابوب الحواس، والسخرية، والتمثيل يمكن أن تعتبر مجازات استعارية متميزة)^(١٣).

وحين نريد قراءة تجليات الاستعارة وهي تمثل صورة الدنيا في نهج البلاغة بوصفها عالمة في ذاتها، وفي اتصالها الدلالي بغيرها على أنها موضوع معرفي، وأثرُ سايكلوجي يمكن من خلاله النفاذ إلى استقراء



وربما جرى خلاف دلالي في قول رسول الله (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ): «لَوْ كَانَتْ الدُّنْيَا تَعْدِلُ عِنْدَ اللَّهِ جَنَاحَ بَعْوَذَةٍ مَا سَقَى الْكَافِرُ مِنْهَا شَرْبَةً مَاءً»^(٢٢)، وصارت الدنيا من أصلق صفاتها بها، إذ ورد عن أمير المؤمنين (عَلَيْهِ الْبَرَكَاتُ) حكايةً بلسان الاستعارة عن الأقوام البائدة بأن الدنيا دار زوال، ومحل ابتلاء، وارتحال: «أَلَيْسُوا قَدْ ظَعِنُوا جِيَعاً عَنْ هَذِهِ الدُّنْيَا الدُّنْيَا»^(٢٣).

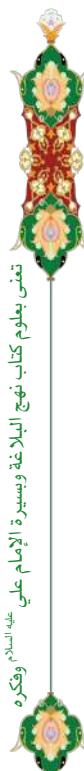
معنى (الدني) مهموزاً أو بغير همز، فالجوهري يراه (غير مهموز) بمعنى القريب، وجاء قولهم: لقيته أدنى دني أي أول شيء، وأما الدنيا مهموزاً بمعنى الدون، وقد ورد عن رسول الله (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) في علة تسميتها: «سميت الدنيا لأن الدنيا دنيّة خلقت من دون الآخرة، ولو خلقت مع الآخرة

لم يفن أهلها»^(١٦)، وقال الهروي: «ويفسر ابن الأثير أصالة الهمزة
اللدنى الخسيس بغير همز»^(١٧)، وتخفيتها في قوله: (الأصل فيها
وجاء في قوله تعالى ردًا على طلب
بنى إسرائيل الذي قام دليلاً على
أيضاً بمعنى الضعيف الخسيس)
الهمز وقد يخفف وهو غير مهموز

(٢٤) وهذا لا يؤثر في انزياحها عن من الشئ (الدنيا) نوعاً من القربي أو حالة من الميل الشعوري لها، وهذا الدنو (القرب) قد يكون دنو اتصال (انجذاب غريزي) ناظراً إلى ظاهرها، عالقاً في هوها، أو دنو أنفصال (انجذاب معرفي) ناظراً إلى باطنها أي غاية إيجادها رغبة في الانتقام من حيزها المحدود إلى المطلق (الآخرة)، فالدنيا في مقابل الآخرة لابد أن تكون أقل قيمة، بل هي في عاقبتها كمن يطلب أمراً خسيساً، وكثيراً ما ترد لفظتا الدين والدنيا معاً والدين عند القدماء وضع إلهي يسوق ذوي العقول إلى التبصرة، والخير، والأعمال الصالحة فكل من دنا منها دنا من شرها فالدين متصل بالتقوى وهي متصلة بالهوى، والدنيا بلاغ لأنها تؤديك إلى الآخرة وتبلغ لأنها أنتأتك عن نفسها، وماها، وعلة خلقها.

(٢٥) وهذا لا يؤثر في انزياحها عن الضعف والخسفة، وكما قال أبو منصور: أهل اللغة لا يهمزون دنو في باب الخسفة، وإنما يهمزونه في باب المجنون والخبث ما يضمها في نفس الحقل الدلالي، ودُنْيَ فلان: (إذا طلب أمراً خسيساً).

فمؤشرات الدال بتشققاته الصرفية وانزياحاته في مدار الضعة، والاهوان، والتدني تصرف إلى مقاربة التصور التداولي للمدلول متأثراً بهذه المؤشرات في تقلل النزوع العقائدي للوعي الجمعي في توصيف الدنيا، واتصالها بهذه المعاني مع النظر إلى ماهية هذا الدنو في أبعاده التي أنشق منها، وصار جزءاً منها، سواء أكان دنوًّا مكانياً بوصفها حيزاً محدوداً لا مطلقاً مرهوناً بأطواره الزمانية متصلةً بتقريب صورتها الحسية في مرآة الذات الوعية، بحيث يصبح دنو الشئ (الذات)



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية..... تداولية.

من المقدمات التي تؤسسها الصورة

عند تأمل سلوكنا اللغوي في تمثيل المنطقية للقول، والقضايا التي تنطوي عليها الاستلزمات السياقية (أي التائج الجديدة التي نحصل عليها انطلاقاً من القول والسياق معاً، وإعادة تقييم المعلومات بما يضمن تغيير القناعات التي تقوم عليها قضية ما)^(٢٦)، وهذا يجعل من أفعال الفهم حركة مزدوجة للوعي بالتجاه تغيير الواقع .

والتداولية إحدى فروع

السيائيات كما صنفها موريس (تهتم بدراسة قوانين الاستعمال اللغوي لتحقيق التواصل بين أطراف الخطاب، محققةً التلاؤم بين دلالات الرموز، والسياقات المرجعية والمقامية والحديثية والبشرية مفسرةً الأقوال المستعملة)^(٢٧)، وقد تفرعت إلى تداولياتٍ عدة منها (النظرية التلفظية)، و(النظرية الحجاجية)، و(نظرية الأفعال الكلامية)، إذ انتبه

أفعالنا الكلامية نجدها تنطوي على بعدي استعاري يعني بإنجاز الكلام في ضوء كفاءة المتكلم على تحقيق التمثيل الدلالي الأمثل لمحتوه، وتكثيف الأثر المترتب عليه، والترابط المنطقي بين الأفعال التي يتكون منها الفعل الكلامي (الفعل التعبيري - الفعل الوظيفي - الفعل التأثيري)، فيصبح بذلك إنشاء أيّ تعبير لغوي مرهوناً بصياغته النحوية في إرادة المعنى الذي يقصده المتكلم، ومدى تأثيره في المتلقي، إذ يتشكل بعد الانجازي للعمل المتضمن في القول بفاعليّة المكون البلاغي الذي تعد الاستعارة من ركائزه المعيارية لتوثيق المعنى في سياقاته المتعددة، وخلق حالة من التوتر الدلالي تسهم في تشخيص الموجهات السياقية التي تشيري عملية التأويل التداولي انطلاقاً

على إلء التداولية إلى الطاقة الانجازية على مستوى التضمين، وأما على مستوى التصريح^(٢٨)، والقوة الانجازية لفعل الكلام هي التي تحدد طبيعته، ونسق تأويله، لذا يؤكد (أوستين) على الشروط الالزامية لتحقق الفعل الكلامي حال التلفظ به متحداً بسياقه اللغوي، والثقافي، والاجتماعي، ولا بد أن تكون هناك مشتركات عرفية بين المتخاطبين فيما يتعلق بالصياغة اللغوية، والأفكار، والمشاعر، والنوايا، ولغرض توسيع الأفق المنطقي، والتأويلي لتلك الشروط، وتوسيع طاقتها التأثيرية عند المتلقى أضاف إليها (سيرل) شرط المحتوى القضوي الذي يعبر عن الدلالة المنطقية للجملة، وامتلاك الأهلية والسلطة على تمثيل القضايا والأوامر، والملازمة الأخلاقية التي تفرض على المتكلم أن يكون أميناً في أداء الفعل، لا يفكر في تضليله، بل حثه على التفاعل والاستجابة.

على إلء التداولية إلى الطاقة الانجازية للكلمة عند سبكها في جملة وما تؤديه من تحجلياتٍ مقصدية معينة ضمن سياق النص جعلت من الملفوظ في ضوء العلاقة التواصلية بين مستعملي اللغة عملاً اجتماعياً، وتواصلاً قصدياً للتأثير في الواقع، فلم يعد المهم وصف الواقع الخارجية بل تحفيز القوة الانجازية التي ينطوي عليها فعل القول محكوماً بمعاييره اللسانية، ومقاصده الإنسانية في التعرف على حقيقة الأشياء، وفهم الأسرار الكونية، وتحقيق التواصل المعرفي مع المتلقى، والتأثير عليه، وصار من مهام التداولية أن ترقى بفعلها التأويلي للجملة التي كانت موضوع إلقاء القول، (ولا يكون التأويل تماماً إلا حين تسند التداولية مرجعاً إلى التغيرات، وتسند قوة متضمنة في القول إلى القول، وترفع للبس عنه، وتشري الصورة المنطقية



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....
والسياسي مصلح لاظنير له، وخليفة متوج بإرادة الجماهير، ومن جهة البلاغة فهو إمام بيانها، وجوهر برهانها، ومنطق عرفانها، وقد بان كلامه عن كلام سواه فهو فوق كلام المخلوق ودون كلام الخالق.

التصنيف الإجرائي لأفعال الكلام

إن القراءة الإجرائية للعنوان تفرض علينا النظر إلى الدنيا بوصفها الحدث الكلامي المركزي، تتولد عنه سلسلة من الأفعال الكلامية

هي وحداته الصغرى، حتى كان تشخيصها استعاريًّا في خطاب نهج البلاغة مدخلاً فاعلاً لتأويل حقيقتها من حيث ارتباطها بوعي المنفعلين بها ذاتاً، موضوعاً، وقيامها على منطق المقايسة العقلية لفهم الواقع، واستبيان قيمتها الحجاجية بوصفها فاعلاً كلامية مرتبطة بالقصد، والحدث، ومتصلة بمشروعها الحضاري في تشكيل

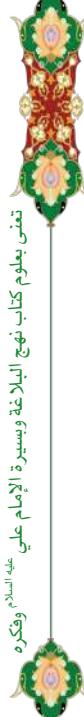
وحين قسم سير المسطوق الاستعاري إلى ثلاثة أنواع منطلقاً من التجاذب الدلالي بين المعنى النحوى، والمعنى التداولى المرتبط بمقاصد المتكلم رأى في تفسير المسطوق الحرفى الحلقة الأولى لتأويل المسطوق الاستعاري، مما فرض تشابهًا بين الاستعارة وأفعال الكلام غير المباشرة لارتباطه بقصد المتكلم أكثر من ارتباطه بالمعنى الحرفى المباشر.

وعند تقصي هذه الشروط التي تجعل من أفعال الكلام موجهات رسالية للمجتمع في شخص الإمام علي (عليه السلام) نجدها متصلة باهالة الربانية التي تنطوي عليها سماته الروحية، والعقلية، واللسانية، والفلسفية، وبالصور الإنساني لشخصيته قدیماً وحدیشاً، فهو في ضوء التكليف الإلهي أمام مفترض الطاعة، وفي العرف الاجتماعي،

استعمال الألفاظ في غير دلالتها المألوفة لعلاقات المشابهة (بين الدلالة الشائعة والدلالة المجازية الجديدة مع وجود قرينة لفظية يتضمنها سياق الاستعارة، أو حالية يدركها وعي المتلقي) ^(٣٠).

لذا فالاستعارة في مدونة نهج البلاغة صيغة تداولية للوعي اقترن في أنساقها الجدلية باليقين المعرفي لحقيقة الأشياء، وتشكيل موضوعاتها من التمثيلات المرتبطة بذلك اليقين، ونتاج الوعي الشمولي بفقه الحياة، والاستقراء البياني لفهم ما يريد قوله، والوصول بالعبارة إلى أقصى طاقتها الانجazية التي تحض على فعل ما أو تنهى عنه متوجاً بلاغةً نادرةً يجوز أن نطلق عليها (بلغة الوعي)، لقدرها على جعل المتلقي يستشعر لذة هذا الفهم، والنفاذ فيه قراءةً وانفعالاً، وخلق أعلى مستويات الاستجابة، خاصةً

رؤيه منطقية لتلك الحقيقة، يمكن من خلالها إعادة قراءة التحولات الاجتماعية التي طرأت على التاريخ البشري، وجعلها موجهات دلالية تضم في قرائتها اللغوية، والسياسية ماهية الموضوع الذي تنطوي عليه كما يمثله الذهن، ما دام الموضوع هو الأساس المعرفي الذي يبني عليه المتكلم مقاصد كلامه، وتصوراته، والبؤرة الدلالية القابلة لتكرار مضمونها بصور عدة، تجعل من جدلية هذا التكرار كما يرى بارت (تعبيرًا عن خيار وجودي) ^(٢٩) وتحفيزًا لوعي المتلقي في تجاوز الاستعارة بمدلولها الوصفي إلى قصدها المعرفي، وأثرها النفسي عليه بحيث يستلهم من فهم المعنى الذي تحيط عليه تصوراً واضحاً للحقيقة المحتسبة عن ذاته، واستعداداً نفسياً للتأثير عليه، وتغيير قناعاته. والصورة الاستعارية تمثل إلى



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....

وإن الاستعارة (وسيلة لفهم وادراك السياق بتنوعاته هو الحافز التداولي الذي يحكم نسيج الاستعارة، الواقع، ولخلقه وليس مجرد وصف له) (٣١)، فتأويل حقيقة الحياة الدنيا وأثارها في تشكيل الصورة المنطقية من جهة أحوالها المتقلبة التي تعكس ماهيتها، وأثارها على الذات البشرية، وهي تستشعر المعاني المضمرة للقول، وتحقيق الوظائف التواصلية بين طرفي الخطاب، والطاقة الحجاجية التي تثيرها الاستعارة في تمثلها لموضوعها الجمالي، وميل المتكلم إلى استعمالها لثقته بأنها أبلغ من الحقيقة في إيصال معنى القول، وتوسيع منافذه التأويلية.

والنرث الاستعاري لأفعال الكلام في بنيتها العميقية قد تنفتح على أكثر من قيمة احتمالية للمعنى، مما يولد تدالياً على مستوى إمكانات الصحو الدلالي في وعيها التشكيل، والتدليل بين الإنشاء والإخبار وهذا أسف أوستين الاستعاري قد تتحصل من محاишته للتخلص من هذه الإشكالية بحيث تبدو العبارة اخبارية الشكل إنشائية المعنى تميل إلى البعد الإنساني أكثر من الإخباري في تمثل أفعالها الكلامية، واستنباط موضوعها

المضممرات الدلالية للمعنى

الاستعاري قد تتحصل من محاишته للشئ، ولكنها حصيلة ما تضفيه الممارسة الإنسانية على الوعي حتى تكون صورة الشئ مفسرة لماهيتها وتقرها حسياً من الذهن، ويكون



الإخباريات (التقريريات)

وتستمد الاخباريات منطقها الدلالي في تشكيل أغراضها من أنها تبلغ خبراً بسان الحال لقضية ما، وتوكيدها، ووصفها، وتعيينها مقارنة بما تخيل عليه، والغرض الانجذابي غير المباشر الذي تنطوي عليه بحيث يكون الوصف الاستعاري متصلةً بصدقها، وتأويل محتواها الدلالي بما يضمن تمثلاً لحقيقة، واستقراء العظة الكامنة فيها، والشرط المعد لجميع الاخباريات (هو حيازة المتكلم على شواهد، أو أسس أو مبررات ترجح، أو تؤيد صدق المحتوى القضوي) (٣٢) لترقي بآثارها المنطقية في تشكيل استجابة السامع لقوتها الانجذابية.

وإخباريات الإمام (البليل) عن الدنيا وأحوالها موسومة بوظيفته الرسالية، وما يستبطنه من بصيرة معرفية تكون مصداقاً على إضاعة حقيقتها بلا لبسٍ أو تضليل، بل

لما يتضمنه الإنشاء من قدرةٍ على خرق الأبعاد المجازية لأغراضه، مما يجعل الاستلزم الاستعاري يعي هذا الاختراق بوصفه ثراءً للمعنى المتضمن في القول ومحاراةً لتغيير السياقات التي يرد فيها.

وقد اتخذت أفعال الكلام التي ترصد تجليات الحياة الدنيا في متنها الاستعاري عند الإمام علي (البليل) التكثيف الدلالي، والبعد الرسالي في سياق الرفض، والتوجيه، والترهيب، والنصح، والوعظ، والتنبيه، بوصفها البؤرة الجوهرية أي المكون الحامل للمعلومة الأكثر

أهمية، والأكثر بروزاً في سياق التراكيب، وستلمس هذا من خلال

تصنيف أوستين لأفعال الكلام، وما أضافه سيرل من معايير منهجية تسهم في استظهار قوتها التأويلية كالغرض الانجذابي، والتجاه المطابقة، وشرط الإخلاص، وستتناولها تباعاً.



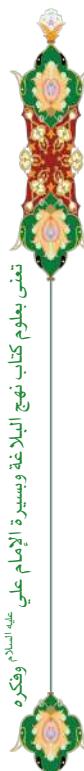
التأويل الاستعاري لصورة الدنيا **في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....**

تجعل من كشف ماهيتها، وتعريفها في بما يجعل من الرؤية الاستعارية وعي المخاطب مداعاة للحد من منها، لإخباريات الإمام علي (عليه السلام) مدار وعي، ينفذُ من خلالها إلى تفعيل وتحقيق القناعات المعرفية، والسلوكية القوة المتضمنة في القول، وتشخيص مضمونه، وقوية مصاديقه، فتعريفة متردداً، أو غافلاً عما تؤول إليه، وكثيراً ما يترك القول أثراً عرفانياً تشخصه الاستعارة وهي تصف مثلاً الزاهدين عن الدنيا، وتشوّقهم للآخرة، وكأن شوقهم إليها أمات حب الدنيا في قلوبهم، فانصاعت أبدانهم لتعلّم الروح إلى أهل الآخرة، فقال بلسان الحكاية: (كانوا قوماً من أهل الدنيا وليسوا من أهلها فكانوا فيها كمن ليس منها... تقلب أبدانهم بين ظهري أهل الآخرة، يرون أهل الدنيا يعظمون موت أجسادهم، وهم أشد إعظاماً لموت قلوب أحيائهم)، فالتمثيل الاستعاري لهذا الانتعاق فالتشخيص الاستعاري للدنيا من خلال مصاحبته لها يتضمن اتصالاً وانفصالاً في الوقت نفسه، فالأرواح



التام موجهاً ذهنياً يتولد استعارياً في تشكيل حقيقة كلّ منها (فالبصير منها شاخص) متأهب للسفر عنها، والأعمى إليها شاخص) أي يرنو إليها بنظره مفتوناً بها، فقال: «الدُّنْيَا مُتَّهَى بَصَرِ الْأَعْمَى لَا يُبَصِّرُ مِمَّا وَرَاءَهَا شَيْئاً، وَالْبَصِيرُ يَنْقُذُهَا بَصْرُهُ وَيَعْلَمُ أَنَّ الدَّارَ وَرَاءَهَا، فَالْبَصِيرُ مِنْهَا شَافِعٌ وَالْأَعْمَى إِلَيْهَا شَافِعٌ»^(٣٥)، أي دار الحقيقة (الآخرة)، وهذه المشاهدة سيرورة عرفانية اختص بها أهل الذكر الذين «أَخْذُوهُ مِنَ الدُّنْيَا بَدَلًا، فَلَمْ تَشْغُلْهُمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْهُ، يَقْطَعُونَ بِهِ أَيَّامَ الْحُيَاةِ، وَيَهْتَفُونَ بِالرَّزْوَانِ جِرِ عنْ حَمَارِ اللهِ، فِي أَسْبَاعِ الْغَافِلِينَ، وَيَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ وَيَأْمُرُونَ بِهِ، وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَتَاهُونَ عَنْهُ، فَكَانُوا قَطْعُوا الدُّنْيَا إِلَى الْآخِرَةِ وَهُمْ فِيهَا، فَشَاهَدُوا مَا وَرَاءَ ذِلِّكَ.... فَكَشَفُوا غِطَاءَ ذِلِّكَ لِأَهْلِ الدُّنْيَا، حَتَّى كَأَنَّهُمْ يَرَوْنَ مَا

المعلقة بال محل الأعلى الذي يشي بكنية عرفانية لم تأسرها الأبدان المتصلة بسنخها الطيني المائل بطبعه إلى الدنيا الدينية، بل أثرت فيها، وكأن الذات في نزوعها العرفاني تسترفة من شوق الروح ما يجعل من البدن وعاءً منقاداً لطبيعتها، فأماتوا أطماعها في نفوسهم واتخذوا منها متجرًا لزاد الآخرة، ومرأها، وما يجعل من هاجس البصر بمرأة الدنيا عمى ملازمًا تنفر منه عين البصيرة التي لا تحجبها ظلمات النفس، وشاهداً على التباين بين البصرتين بما يشيري التأويل الاستعاري بالعودة إلى مرجعيات هذا التباين الكائنة في وعي الذات، وتضخيمها حينما تماهى الدنيا بين كثافة العنصر الذي ينقطع عنده بصر الأعمى، وبين أن تشف عناصرها فينفذ من خلاها البصير إلى تمثل الدار الحقيقية التي جعلتها الله مستقرًا له، بما جعل من الجناس



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....

اللَّهُمَّ إِنِّي لَا يَرَى النَّاسُ^(٣٦)، وكأن الاستعارة
المؤمن أن ينظر لها «بِعَيْنِ الْأَعْتَبَارِ
وَيَقْتَاتُ مِنْهَا بِيَطْنِ الْأَضْطَرَارِ»^(٣٨)
لتترسخ القناعة لديه بأنها دار ممر،
وهي مجاز بجامع العبور «بَلْ خُلِقْتُ
لَكُمْ مَجَازًا لِتَرْزُودُوا مِنْهَا الْأَعْمَالَ إِلَى
دَارِ الْقَرَارِ»^(٣٩)، حتى أغار ساكنها
صورة المتأهب لسفرٍ بعيدٍ بقرينة
التزوّد منها إلى دار القرار، فهيء متجر
الأعمال ومقرونة بالزوال، «فَإِنَّمَا
مَثُلُكُمْ وَمَثُلُهَا كَسْفُرَ سَلَكُوا سَبِيلًا
فَكَانُهُمْ قَدْ قَطَعُوهُ وَأَمْوَالَهُمْ
قَدْ بَلَغُوهُ»، فهيء خلقت لتكون محل
ابتلاء لوقتٍ معلوم، كما خلقت
أنت لتكون المبتلى بمقدار أيامك
فيها، وكما أنها خلقت لغيرها، فأنت
لم تخلق لها «فَالْدُّنْيَا خُلِقَتْ لِغَيْرِهَا،
وَلَمْ تُخْلَقْ لِنَفْسِهَا» «وَأَعْلَمُ أَنَّكَ إِنَّمَا
خُلِقْتَ لِلآخِرَةِ لَا لِلْدُّنْيَا»^(٤٠)، ولأن
الدنيا مخلوقة لغيرها لذا يجري عليها
ما يجري على الأشياء الفانية «وَإِنَّهُ
سُبْحَانَهُ يَعُودُ بَعْدَ فَنَاءِ الدُّنْيَا وَحْدَهُ،

لَا يَرَى النَّاسُ»^(٣٦)، وكأن الاستعارة
التمثيلية بما ترشحه من آثارٍ وصفية،
لتقوية العلاقة الدلالية بين طرفيها،
والعلاقة التواصيلية بين السامع
والمتكلم الذي يتحمل المسؤولية
المعرفية عن صدق المحتوى القصوي
لما يعبر عنه، تريده بذلك الكشف
عن القوى الروحية التي من الممكن
أن تستثمرها الذات البشرية في بلوغ
مراتبِ كمالية عليا يتسمى بها عن
مجاراة رغائبِ الدنيوية.

وفي موضعٍ آخر يتداعى الاخبار
عن الدنيا من مشهدٍ استعاري تنجزه
سلسلة من أفعال الكلام تنطوي على
التركيز دلالي يولد التكثيف الدرامي
لنطوق الخطاب، وكان الدنيا
للناظرين بها «وَالْدُّنْيَا دَارٌ مُنِيَّ لَهَا
الْفَنَاءُ، وَلَا هُلَّهَا مِنْهَا الْجُلَاءُ، وَهِيَ
خُلُوٌّ خَحِرَّةٌ، قَدْ عَجَّلَتْ لِلْطَّالِبِ،
وَالْتَّبَسَتْ بِقَلْبِ النَّاظِرِ»^(٣٧)، فعلى

مدارها الاستعاري من الإيقاع السايكولوجي لأسلوب التعجب، والاتساق المعجمي، والصوقي لتكرار بنية الطباق في دعم القضية التي تؤمن بها الذات، وتكثيف المثيرات العرفانية التي تغذى طاقة الفعل التأثيري لدى المتلقى، فيقول: «ما أَصِفُ مِنْ دَارٍ أَوْلَهَا عَنَاءً، وَآخِرُهَا فَنَاءً، مَنِ اسْتَغْنَى فِيهَا فُتَنَ، وَمَنِ افْتَرَ فِيهَا حَزَنَ، وَمَنِ سَاعَاهَا فَاتَّهُ، وَمَنِ قَعَدَ عَنْهَا وَاتَّهُ، وَمَنِ أَبْصَرَ بِهَا بَصَرَتُهُ، وَمَنِ أَبْصَرَ إِلَيْهَا أَعْمَتُهُ»^(٤٢)، فالوعي الدرامي المتحكم في تشكيل الأفعال الكلامية المركبة لأثار الدنيا على أهلها يجذب في المحن الاستعاري امكانات تعبيرية هائلة لتوثيقها من جهات عدة، بحيث كل جملة تهيء أفقها الدلالي لتفسير الجمل اللاحقة، وتعضيد التوليف الدلالي للمعنى الكلي، فمن جهة توصيفها الحسي بالدار المذمومة داعياً إلى تأملها في

لَا شَيْءَ مَعَهُ، كَمَا كَانَ قَبْلَ ابْتِدَائِهَا، كَذَلِكَ يَكُونُ بَعْدَ فَنَائِهَا بِلَا وَقْتٍ وَلَا مَكَانٍ، وَلَا حِينٍ وَلَا زَمَانٍ... بِلَا قُدْرَةٍ مِنْهَا كَانَ ابْتِدَاءُ حَلْقِهَا، وَبِغَيْرِ امْتِنَاعٍ مِنْهَا كَانَ فَنَاؤُهَا، وَلَوْ قَدَرَتْ عَلَى الْإِمْتِنَاعِ لَدَامَ بَقَاؤُهَا»^(٤١) فهو يحذر من الوقوع في حبائلها بتجسيد حقيقتها لبلوغ اليقين عبر ما تؤول إليه مستقبلاً من خلال وصف المفارقات الوجودية التي تفسر ماهيتها لتبنيه المتعلقين بها فالأولى بالفاني أن يتعلق بالخالق عز وجل دائم الوجود لا بفانٍ مخلوقٍ مثله. وبما أن التركيب متصل بالدلالة التي ينتجها في تأسيس معنى القول، وبالافتراضات المسبقة التي تضمن التواصل بين طرفي الخطاب، لذا تنوعت الأساليب التي تحكم الجمل الوصفية، والإنجازية لهذه الإخباريات في إفاضة محتواها القصوي، فقد تنطلق في تشكيل





التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....

الفعالية التي جاءت صلة لاسم حدود المفارقة القائمة بين بدايتها ونهايتها، ومن جهة اغواء مريديها المصوّل العاقل على توليد التماسك النصي لتجسيم فعل الذات منزوعاً من قوة الإرادة، ومن هدى البصيرة، فالذى صدقها، وفهم عنها من نظر إلى حقيقتها في تداعيات الاستفهامات الإنكارية المتكررة التي كثيراً ما ترد في خطب الإمام (عليه السلام) كونها أبلغ في تحفیز الوعي إلى الاتعاظ بها، وقراءة الفائض الدلالي للاستعارة وهي تستوعب صورة الدنيا، وما تفرضه من ازياحات مجازية، وأفعال اغواية، حتى مثلت في سياق الاستعارة حقيقتها القائمة على جمع القصصين، فهي «المُتَصَدِّيُّ الْعَنُونُ، والجَاحِيَّةُ الْحُرُونُ، وَالْمَائِيَّةُ الْخُرُونُ، والجُحُودُ الْكَنُودُ، وَالْعَنُودُ الصَّدُودُ، والجُحُودُ الْمَيُودُ، حَالُهَا اتِّقَالٌ، وَوَطَأَتُهَا زِلْزَالٌ، وَعِزْهَا ذُلٌّ، وَجِدْهَا هَرْزُلٌ، وَعُلُوُّهَا سُفْلٌ»^(٤٤)، وحار المتعلق بهذا النوس في طباعها حتى كان التوالي

بغناها المزيف، وشغفهم بها فقال (عليه السلام) «وَمَنْ لَهِجَ قَلْبُهُ بِحُبِّ الدُّنْيَا التَّاطَّ قَلْبُهُ مِنْهَا بِشَلَاثٍ: هُمْ لَا يُغْبُهُ، وَحِرْصٌ لَا يَتُرْكُهُ، وَأَمْلٌ لَا يُدْرِكُهُ»، فهو يدينها بنيّة من انخدع بها فدلتة، ويرئها بنيّة من انقطع عنها فدلتة.

والتحولات المجازية لما هي بها فرضت حالة من التكاثر الدلالي في توصيفها من جهة علة خلقها، ومن جهة الاعتبار بها، فهي «دَارُ صِدْقٍ لِمَنْ صَدَقَهَا، وَدَارُ عَافِيَّةٍ لِمَنْ فَهَمَ عَنْهَا، وَدَارُ غِنَى لِمَنْ تَرَوَدَ مِنْهَا، وَدَارُ مَعْظَلَةٍ لِمَنْ اتَّعَظَ بِهَا، مَسْجِدٌ أَحِبَّاءُ اللهِ، وَمُصَلٌّ مَلَائِكَةُ اللهِ، وَمَهْبِطٌ وَحْيٌ الرَّحْمَةَ وَرَبِّحُوا فِيهَا الْآخِرَةَ»^(٤٥) فالاستعارات تتوالى، وتضييف في كل جملة ما يوثق غرضها الدلالي في ظاهر الاخبار، تفسّرها قدرة الجمل

حيوان يقنصل فريسته اللاهية «حتى إذا أنس نافرها، واطمأن ناكرها قمصت بأرجلها، وقتصت بأحبلها، وأقصدت بأسهمها، وأغلقت المرأة أوهاق المية»^(٤٨) بدلالة القرينة الدالة على مكرها (قمصت، وقنصت)

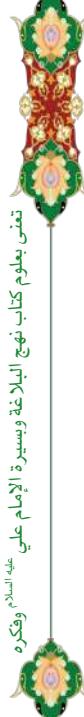
في تقابل جناسي ضمن في مداره الإيقاعي حدة حركتها وبطشها.

وبما ان المتصور الذي يمثل فكرة الشيء في حالاته المتعددة تنهض الاستعارة عند الإمام (البيهقي) غير مقصودة لذاتها، بل لما تنطوي عليه من قدرة على جعل المتصورات موجهاً موضوعياً لاستشراف المعنى من تلامها التكبيي، والاقناعي، والشعوري حتى تمس ذهن المتلقى

بصحوة كان يبحث عنها، وهي بقرينة فعل التزيين تتجلى في الاستعارة المكينة غانية تستحضر أشد لوازمهما الإغواية في خداع المفتون بها كالضحك إليها، ل تستدرجه إلى غيبة

الاستعاري مستمدًا من التضاد في طباعها، إذ «لم يلتق في سرائرها بطنًا، إلا منحته من ضرائرها ظهراً، ولم تطله فيها ديمة رخاء لا هنتت عليه مزنة بلاء، وحرى إذا أصيحت له متصرّة أن تُسيّي له متنكرة»^(٤٩).

وطالما اقترنست مثلثات الدنيا عند الإمام (البيهقي) بامرأة غانية تلهو بمن يسابقها وتدعه منهاكاً مغلوباً ظامئاً إلى «رنق مشربها رديغ موردها»^(٤٦)، أما من عدل عنها، وسعى من خلالها إلى (الآخرة) فتشتتى له خاضعة، طائعة، وهذه المفارقـة الـدـنيـوـيـة قد تـشـفـ، فـتـصـبـحـ عـيـنـاـ هـادـيـةـ لـمـنـ تـبـصـرـ بـهـاـ فـتـرـيـهـ حـقـيـقـتـهـاـ، وـتـغـيـرـ أـحـواـهـاـ، وـزوـاـهـاـ بـذـاتـهـاـ كـمـاـ تـعـكـسـهـاـ مـرـاـيـاـ الـاستـعـارـةـ، إـذـ هـيـ «ـغـرـورـ حـائـلـ، وـضـوءـ آـفـلـ، وـظـلـلـ زـائـلـ، وـسـنـادـ مـائـلـ»^(٤٧)، أما من نظر إليها مشغوفاً بمفاتنها الزائلة لدمته بقارعة العمى، فإذا هي في الاستعارة التمثيلية



الدلالية التي يقصدها المتكلم.

فالمعنى (من حيث هو فعل

الوعي الإنساني أو حضوره في الأشياء والواقع، أو من حيث هو محاولة أدرك، أو انفعال معرف في يعمل على الإيجاد^(٥٢)، لذا صارت الرؤية الاستعارية لأفعال الكلام قائمة على تفريغ الوعي من تصوراته الإيمانية، وتوثيق الاعتقاد بحقائق القضايا

الغفلة عن مكائد الدهر، ثم تذكر
بـه «فَيَنَّا هُوَ يَضْحَكُ إِلَى الدُّنْيَا،
فَتَضْحَكُ إِلَيْهِ فِي ظِلٍّ عَيْشٍ غَفُولٍ، إِذْ
وَطِئَ الدَّهْرُ حَسَكَهُ..»^(٤٩)، وراحـت

تدفع طالبيها سوقاً إلى الفناء حتى

كدر ما كان منها صفوًا مستعيراً

لها في تصرّها صورة الماء الذي
نُفِدَ، فلم يبقَ منه إِلَّا سُملة في إِناء
الْتَّمَنِي «أَلَا وَإِنَّ الدُّنْيَا قَدْ تَصَرَّمَتْ
وَأَذَّتْ بِإِنْقَضَاءِ، وَتَنْكَرَ مَعْرُوفَهَا،
وَأَدْبَرَتْ حَذَّاءَ، فَهِيَ تَحْفِرُ بِالْفَنَاءِ
سُكَّانَهَا، وَتَحْدُو بِالْمُوْتِ حِيرَانَهَا،
وَقَدْ أَمَرَ فِيهَا مَا كَانَ حُلُوًّا، وَكَدِرَ

إِنَّمَا كَانَ صَفْوًا، فَلَمْ يَبْقِ مِنْهَا
إِلَّا سَمْلَةُ كَسْمَلَةٍ إِلِّا دَوْةً أَوْ جُرْعَةً
كَجُرْعَةِ الْمُقْلَةِ لَوْ تَمَرَّزَهَا الصَّدِيَانُ لَمْ
يَنْقُعْ، فَأَزْمِعُوا عِبَادَ اللَّهِ الرَّحِيلَ عَنْ
هَذِهِ الدَّارِ الْمُقْدُورِ عَلَى أَهْلِهَا الزَّوَالِ،
وَلَا يَغْلِبَنَّكُمْ فِيهَا الْأَمْلُ»^(٥٠)، وَيَتَكَرَّرُ
هَذَا التَّمْثِيلُ الْإِسْتِعَارِيُّ لِمَقْرَابَةِ نَفَادِ
مَاءِ الدُّنْيَا فِي تَكْثِيفِ الْمَوْلَاتِ

**«خَضْمُونَ مَالَ اللَّهِ خَضْمَ الْإِبْلِ نِتْتَةَ
الرَّبِيعِ»^(٥٥).**

فالإمام (عليه السلام) يعي أن الأمور المعنوية لا تكتسب حضورها الذهني في محاكاة الواقع إلا من خلال الصور المجازية الحسية محدثةً في سياق الانسجام الدلالي للفظاظاتها أثراً أخلاقياً وجمالياً، ونفسياً، لذا حين يركز بأفعاله الكلامية على تصوير موجهات الضعف في النفس الإنسانية كالطمع، وطول الأمل، ومجاراة الهوى، وانعكاس أثر الدنيا على تفعيلها، وتوحيد قواها للسيطرة عليها وتجريدها من انجذاب قواها الفطرية المتصلة فيها إلى مقامات الروح، ونور الحق، يريد بذلك الكشف عن أثر الموجهات الخارجية، والبلاغية في تمثيل صراع الإنسان مع رغباته الدنيوية، ويري المنخدعين بملك السلاطين، وجريان الدنيا بين أيديهم حقيقتهم فهي تستعبدهم

صَفْوَهَا»^(٥٣) فكان الدنيا دابة عقدت جبها ييد بنى أمية، وأوردتهم صفو درها، مستحضرأ لوازم الاستعارة المكنية إذ حذف المشبه به، والرمز إليه بشيء من لوازمه (معقوله) ثم جاءت الاستعارات الأخرى بقرائتها على سبيل الترشيح (متحمهم، توردهم)، لتراءى النهاية الدرامية لمن اغتر بها، ومن أخذه الظن بعيداً عن حقيقتها في استعارة حسية أخرى تأوها بقرينة (مجة) أي الريق الذي تعجه من فيك من جهة التلذذ بماكوها، والأقبال عليه «وَكَذَبَ الظَّانُ لِذِلِكَ بَلْ هِيَ مَجَةٌ مِنْ لَدِيْدِ الْعَيْشِ، يَتَطَعَّمُونَهَا بُرْهَةً، ثُمَّ يَلْفِظُونَهَا جُمْلَةً»^(٥٤)، وجاء ما بعدها ترشيحا لها من جهة الاستدلال، وتعقيباً على تسفيه نهم الطالب لها - وهم بنى أمية - وهو يعلم أنه مفارقها، وقد تمثلهم استعاريا في مناسبات قوله أُخْرَى دُوَاباً شرْهَةً



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا *في نهج البلاغة، قراءة تداولية*.....
الدنيا عينه، وملكت زمام قلبه حتى
يصف معاوية يستحضر الهوى،
والضلال بلوازم الفعل البشري
بانقيادهم لهذه الموجهات، فعندما
آثرها على الله فانقطع إليها عبداً
ذليلاً.

دعاه الهوى- دعتك الدنيا -----
-- فأجبتها
قاده الضلال- قادتك أي الدنيا
----- فتبعتها

ولكي تتضح المفارقة الاستعارية
ل فعل الاخبار في تصنيف تباین
صلة الدنيا بناسها، ومرجعيات هذه
الصلة، بأن من انقطع إليها غير من
انقطع عنها، لذا استحضر الأنبياء،
والسالكين سبيلهم في إعراضهم
عنها دعماً لحجته مستدلاً بمن كان
قريب عهدهم، وهو النبي محمد
(صلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، وهذا الإعراض القصدي
من مصاديق نبوته، وعلمه بحقائق
الوجود، واتباعه للحق، لا فعلاً
مفروضاً على النفس من الخارج،
أو تصنعاً، بل هو غاية لاستدرك
الكمال البشري، وتطلع إلى مجراة

لتشكيل المعنى الاستعاري من مشهد
الانقياد المطلق لهذه اللوازم، وتحققه
بلسان ضمير الغيبة «**قَدْ دَعَاهُ الْهَوَى**
فَأَجَابَهُ، وَقَادَهُ الضَّلَالُ فَاتَّبَعَهُ، فَهَبَرَ
لَا غِطَاءً، وَضَلَّ خَابِطًا^(٥٦)»، وهذه

الاستجابة في صدورها المباشر عن
الذات، واللامباشر عن منطوقها
الاستعاري تكرر في سياق المحاكاة
حين تصير الدنيا نظير الهوى،
والضلال منطلقاً من بنية التساؤل
في إضاءة حركة الذات، وتصور
الحال بنور الاستعارة مخاطباً له
بضمير الخطاب: «**وَكَيْفَ أَنْتَ**
صَانِعٌ إِذَا تَكَشَّفَتْ عَنْكَ جَلَابِيبُ
مَا أَنْتَ فِيهِ مِنْ دُنْيَا قَدْ تَبَهَّجْتَ
بِزِينَتِهَا، وَخَدَعْتُ بِلَذَّهَا، دَعْتُكَ
فَأَجَبَتِهَا، وَقَادْتُكَ فَاتَّبَعَتِهَا، وَأَمْرَتُكَ
فَأَطَعَتِهَا^(٥٧)»، وهذا حال من ملأ

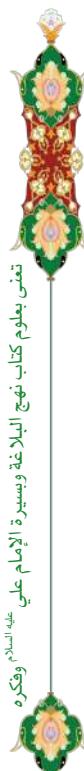


إِحْتِقَارًا، فَأَغْرَضَ عَنِ الدُّنْيَا بِقُلْبِهِ،
وَأَمَاتَ ذِكْرَهَا عَنْ نَفْسِهِ، وَأَحَبَّ
أَنْ تَعْيَبَ زِيَّتَهَا عَنْ عَيْنِهِ كَيْلًا
يَتَّخِذُ مِنْهَا رِيَاشًا، أَوْ يَرْجُو فِيهَا
مَقَامًا^(٥٨)، «فَأَخْرَجَهَا مِنَ النَّفْسِ،
وَأَشْخَصَهَا عَنِ الْقَلْبِ، وَغَيَّبَهَا
عَنِ الْبَصَرِ»^(٥٩)، بل «عُرِضَتْ عَلَيْهِ
الْدُّنْيَا فَأَبَى أَنْ يَقْبَلَهَا»^(٦٠) فتوالت

الاستعارات في وصف غواية الدنيا
وهي تحسي النفس، وتميت القلب،
وتعمي البصيرة، فسبيل الانتصار
عليها يستدعي فعلاً إرادياً يحيي
العقل بالتفكير، ويميت نزق النفس
بالزهد، وكل من سلك سبيله فـ
«قَدْ أَحْيَا عَقْلَهُ، وَأَمَاتَ نَفْسَهُ»^(٦١)

فالطباق القائم بين الفعلين (أحيا -
أمات) يهب الاستعارة تفسيراً
درامياً للصراع القائم بين بصيرة
العقل وشهوات النفس على أنه
صراع بين الحق والباطل، إذ تكمن
عظمة الإنسان في صرف النفس

الحقيقة الرسالية لوجوده في تمثيل
الدليل المعرفي بذاته، داعياً في الوقت
نفسه إلى الأخذ به، والاستضاءة
بنهجه لأن حب الدنيا أصل كل
خطيئة، فالأفعال الكلامية في سياق
دلالاتها الوصفية الظاهرة من خلال
القرائن الاستعارية (حقّر، أعرض،
أمات) تسعى إلى تأويل السلوك
الروحي الذي انتهجه النبي (صلوات الله عليه وآله وسليمه عليهما السلام)،
وتصدوره عن يقين باطني كلما
اقترب المتلقي منه تأثر به، وتلمس
في غرضه تحذيراً من حب الدنيا،
وتفریغاً للقلب من آثارها، فجاءت
اللغة الاستعارية بتنزعةً عرفانية
تمثلت الاستدلال على حركة الذات
المحمدية في أدوارها الصعودية،
وتصدور هذه الحركة عن وعي
معزفي تشف مقدماته عن التبيحة
المنطقية، وهو فعل الإعراض: **«قَدْ**
حَقَّرَ الدُّنْيَا وَحَقَرَهَا، وَعَلِمَ أَنَّ اللَّهَ
رَوَاهَا عَنْهُ إِخْتِيَارًا، وَبَسَطَهَا لِغَيْرِهِ



عن شهواتها، لأن الإمامة المتعلقة بالشهوات تتضمن إحياءً للنفس المطمئنة في ضوء الإقتضاء النصي بتقدير المضمير فتصبح (أمات شهوات نفسه) حتى **«دَقَّ جَلِيلُهُ وَلَطْفَ غَلِيلُهُ، وَبَرَقَ لَهُ لَامِعٌ كَثِيرٌ الْبَرِيقُ، فَأَبَانَ لَهُ الطَّرِيقُ، وَتَدَافَعَتْ الْأَبْوَابُ إِلَى بَابِ السَّلَامَةِ، وَثَبَّتْ رِجْلَاهُ بِطُمَانِيَّةِ بَدْنِهِ فِي قَرَارِ الْأَمْنِ وَالرَّاحَةِ، بِمَا اسْتَعْمَلَ قَلْبَهُ، وَأَرْضَى رَبَّهُ»**^(٦٢) أي نحف بدنه، وصفت حجاجيا متصلًا ببلاغة الإقناع حتى تتمثل أخبارياته إحالاتها من الواقع، والموسوعة المعرفية للمخاطبين التي تنطوي على تصوّر مسبق لخلفيات هذا الواقع، يعرج بالتصور الذهني إلى إدراك الفعل القضوي الذي تنجزه، والحكم عليه، والتأثير به، في ضوء المثيرات الدلالية التي يفرضها المكون البلاغي على الوعي في استخلاص المعنى الكلي للقول وتبين صدقه، والتلبّس في كينونته، بما يسمو بقابلية على التأثير من الانفعال الدلالي إلى التفعيل

عن شهواتها، لأن الإمامة المتعلقة بالشهوات تتضمن إحياءً للنفس المطمئنة في ضوء الإقتضاء النصي بتقدير المضمير فتصبح (أمات شهوات نفسه) حتى **«دَقَّ جَلِيلُهُ وَلَطْفَ غَلِيلُهُ، وَبَرَقَ لَهُ لَامِعٌ كَثِيرٌ الْبَرِيقُ، فَأَبَانَ لَهُ الطَّرِيقُ، وَتَدَافَعَتْ الْأَبْوَابُ إِلَى بَابِ السَّلَامَةِ، وَثَبَّتْ رِجْلَاهُ بِطُمَانِيَّةِ بَدْنِهِ فِي قَرَارِ الْأَمْنِ وَالرَّاحَةِ، بِمَا اسْتَعْمَلَ قَلْبَهُ، وَأَرْضَى رَبَّهُ»**^(٦٢) أي نحف بدنه، وصفت أخلاقه، فبرق له نور الحق، وتجلى في ذاته، فثبتت قدماه عن مزالق الغواية الدنيوية، وبصر بنور الله، مستيراً لكثرة المذاهب والأهواء فيها بالأبواب وهي تتدافعه عنها مشخصاً لها بإحدى لوازם المستعار منه (الأنسان) بقرينة (تدافعه)، فالاستلزم الحواري متصل بالمعنى الدلالي لما يقال، وليس بالصيغة التي بها يقال، فهو لا ينقطع مع





خلال توجيهه ذات المخاطب إلى فعل شيء ما في المستقبل، والتأثير عليه، بما يجعل منها أفعالاً تكليفية ترتفق بالوعي، وتجنبي ثمار تأويتها، وتنطلق المطابقة فيها من العالم إلى الكلمات مقرونة بالرغبة الصادقة في تكشف الاستعداد النفسي لتفاعل المخاطب مع المقاصد الروحية، والاجتماعية للمتكلم، وقد تناوبت أفعال التوجيه بين اللين والزجر في استثمار الطاقة البلاغية والإنجازية للصيغ الطلبية كالأمر، والاستفهام، والنهي، والنداء والتي ترد على لسان الإمام (عليه السلام) محمولة على إضاءة القيمة الحجاجية لأغراضها المجازية في وعي المخاطبين، وحثهم على تمثل الاستجابة لمحتوها القضوي بحسب الاستعدادات النفسية، والعقائدية، والمعرفية للمخاطب، وطبيعة العلاقة التواصلية بينه وبين المتكلم الذي يمنحه الخطاب

السلوكي، لذا قام مشروع الإمام (عليه السلام) البلاغي على مشروعية الحق، وإماتة الشهوات داخل النفس الإنسانية، وكشف ما التبس عليها من عوار الجهالات، وإحياء معالم الدين، مشتقاً من الصورة القرآنية في رصد حقيقة الدنيا **﴿إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنَّرَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُحْرُفَهَا وَأَزَّيْتَ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَادِرُونَ عَلَيْهَا أَتَاهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَانَ لَمْ تَغْنِ بِالْأَمْسِ﴾**^(٦٣) دليلاً منطقياً في استظهار صلتها بحركة الصراع داخل النفس الإنسانية تأنس إليه العقول، وتهتدي به النفوس.

الطلبيات (الأفعال التوجيهية)

Directives

وتتمثل هذه الأفعال الكلامية الشاملة غرضها الانجازي من



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....
التوجيهي دور الأمر.

خلال الأدلة الخارجية، والداخلية

للاقتناع بما تؤول إليه النتائج، فكثيراً ما يبدأ الإمام (عليه السلام) خطبه التوجيهية بعبارات انجازية تحض على فعل ما أو تنهي عنه (صراحةً أو ضمناً) تستلزم تأثيراً ينفعل به المخاطب ترغيباً أو ترهيباً، ففي قوله: «فَإِنِّي أُحَذِّرُكُمُ الدُّنْيَا، فَإِمَّا هَا حُلْوَةُ حَاضِرَةٌ، حُفَّتُ بِالشَّهَوَاتِ، وَتَحَبَّبَتُ بِالْعَاجِلَةِ، وَرَاقَتُ بِالْقَلِيلِ، وَتَحَلَّتُ بِالْأَمَالِ، وَتَزَيَّنَتُ بِالْغُرُورِ، لَا تَدُومُ حَبْرُهَا وَلَا تُؤْمِنُ فَجْعُهَا أَغْرَارَةُ ضَرَارَةٍ، حَائِلَةٌ زَائِلَةٌ، نَافِدَةٌ بَائِدَةٌ، أَكَالَةٌ غَوَّالَةٌ» (٦٥).

نجد أن التحذير يتحرى طاقته الانجازية من خلال إسنادين (إسناد أصلي) ماثل بالفعل (أحذركم) عُدّا واسماً للقوية المقصودة بالقول، وإسناد فرعوي يتمثل من (صورة الدنيا) واسماً للمضيون القضوى، وبذا تفتح قصدية الخطاب الاستعاري على معنى نحوى مباشر

فالأقوال التوجيهية التي تدعو إلى الحذر من الدنيا، والاعتبار بها أراد لها الإمام (عليه السلام) أن تتح من التزعة الاستعارية في سرد أحوالها، وما لها، وتوجيهاتها ما يغذي المنطق التعبيري لخطابها، وتفعيل سلمها الحجاجي بوصفه آلية موجهة مرتبطة (بقصد المتكلم وبالنتيجة في علاقتها بالأقوال التي تنتهي إلى حقل حجاجي محدد، أو ما يسمى فئة حجاجية يقوم المتكلم باختيارها بما يخدم الوصول إلى النتيجة المقصودة) (٦٤)،

ويجعل الصور الاستعارية بتلميحياتها الحجاجية تسهم بترتيب الحجج المنطقية، وتكثيف عواملها بما يخدم الدليل المقترب بالنتيجة الذي يسعى المتكلم إلى إثباتها، وترسيخها في وعي المستمع حتى تمكنه من تأويل آثارها إلى فعل مستقبلي، فالحجاج قائم على توجيه وعي المخاطب من

كثرة اتباعها، أو ما يثير شهوات الناظر إلى عاجل متابعتها بالرغم من قلته، وتزيينها بثوب الغرور، وحُلية الآمال الكاذبة التي تمني بها مرديها حتى أغفلتهم عن الغاية التي من أجلها خلقوا هو الذي جعل منها محل اختبار، وموضع ابتلاء، لكن وراء هذه النضرة والخضرة المزيفة تكمن صفاتها الحقيقية التي سبّكتها الإمام (عليه السلام) في إيقاع تجنيسي استثنائي يمتحن صيغ المستفات تجلياته وهي تتولى في التكثيف السردي لصفاتها التي يتماهى فيها الخيال بالواقع، وتتضخم المقاربة الاستعارية للمعنى الكلي للقول، والأثر المترتب عليه، إذ كل زيادة في المبني تقتضي افتتاحاً تأويلاً في المعنى، وزخماً إضافياً في الفعل التأثيري.

وفي موضع آخر جرى توثيق الدليل الحجاجي الذي يضفي على

يرى فيه سيرل المحفز الأول لتفسير النطوق الاستعاري للمعنى السياقي غير المباشر المتصل بقصد المتكلم بحيث تنطوي الاستعارة في نظام تكوينها على تصور ذهني متصل بنظام اللغة العام، والتجربة الجمعية، والمشتركات المعرفية، والاجتماعية بين المتكلم والمتلقي، والاستدلالات العقلية، وتدخلهما بين نسقي الإظهار (مقاصد الجملة) والاضمار (مقاصد المتكلم)، ولكي يحقق فعل القول فاعليته الانجازية في البلاغ، وتكثيف القصدية الكامنة في القول تضمّن فعل الأمر (أُحذركم) بوصفه القوة المتضمنة في القول توجيهها دالياً يهيئ الذهن لترقب ما يضمّره المضمون القضوي لهذا التحذير من الدنيا بتشخيصها حسياً وتعريفها من الحجب المكثفة، فكأنها ملكرة زائفية حفت بها الشهوات كالحاشية ربما إشارة إلى



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....

ال فعل المضمن في القول تمثلاً دلالياً نواة اعتبارية، وهي تصف أهل
القرون الماضية الذين شغلتهم
الدنيا، وهم يحلبون درتها، ويعتلون
غرة الزهو منها، وأفنوا أيام اقترانهم
بها، حتى أن النفس بتكرار أفعال
الاغترار بها وربطها بواو العطف
تحي دور العقل في التأثير عليها،
وهذا ما يجعل وعي المخاطب
يتلقى هذه التوجيهات كمن كُشفَ
له الحجاب، فسرى به اليقين من
التصديق البلاغي في سكون النفس
إلى المعنى الكلي، والاعتقاد به إلى
التصديق التام أي (أن يكون الأمر
خارج الذهن على ما يعتقد فيه
الذهن) ^(٦٨) أي إن ما حدث سابقاً
لتلك الأمم سيجري عليهم إذا لم
يتحرروا من حب الدنيا، ويتأهبوها
لما وراءها.

وللطاقة التوجيهية التي تحملها
الأفعال الطلبية، وخاصة فعل الأمر
على نية التحذير في تمثيل مضمونها

لحقيقتها على الوتيرة السابقة نفسها
من التصعيد الدلالي تتحققه المقابلات
المتكررة في وصف أحواها المتباعدة
حتى يتحقق فعل الكلام التوجيهي
وظيفته الانجازية من مبررات

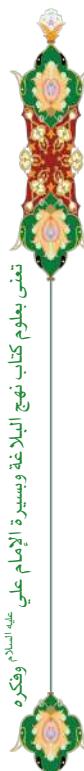
التحذير، «فَاحذِرُوا الدُّنْيَا فَإِنَّهَا
غَدَارَةٌ غَرَارَةٌ خَدُوعٌ، مُعْطِيَةٌ مَنْوَعٌ،
مُلْبِسَةٌ نَرْزُوعٌ، لَا يَدُومُ رَخاؤُهَا، وَلَا
يَنْقَضِي عَنَاؤُهَا، وَلَا يَرْكُدُ بَلاؤُهَا» ^(٦٩)

فما دام رخاؤها مقرون بالزوال،
وعناؤها بالدوام «فَعَلَيْكُمْ بِالْجِدْ
وَالْإِجْتِهَادِ، وَالتَّاهُبُ وَالْإِسْتِعْدَادِ،
وَالتَّرَزُّودِ مِنْ مَنْزِلِ الرِّزَادِ، وَلَا تَغْرِنَّكُمْ
الدُّنْيَا كَمَا غَرَّتْ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ مِنَ
الْأُمُمِ الْمَاضِيَةِ، وَالْقُرُونِ الْخَالِيَةِ الَّذِينَ

٤٥٨
اَحْتَلُّبُوا دِرَرَهَا، وَأَصَابُوا غَرَرَهَا،
وَأَفْنَوْا عَدَّهَا، وَأَخْلَقُوا جَدَّهَا،
أَصْبَحَتْ مَسَاكِنُهُمْ أَجْدَاثاً، وَأَمْوَالُهُمْ
مِيراثاً» ^(٧٧)، إذ تُعد موجهات التدليل
لهذه التمثلات الاستعارية الحسية



القضوي دراميًّا، وتكييف الأثر من جهاتها الاعتبارية، والحسية المترتب عليه صارت سمةً أسلوبية لطالع خطبه تقود وعي المتلقى إلى تقضي المصاديق الثاوية خلف هذا التحذير، وأثرها المستقبلي عليه، فحين يقول: **«وَأَحَذِّرُكُمُ الدُّنْيَا فَإِنَّهَا مَنْزِلٌ قُلْعَةٌ وَلَيْسَتْ بِدَارٍ نُجْعَةٍ، قَدْ تَرَيَّتْ بَغْرُورَهَا، وَغَرَّتْ بِزِينَتِهَا، دَارٌ هَانَتْ عَلَى رَبِّهَا، فَخَلَطَ حَلَالَهَا بِحَرَامَهَا، وَخَيْرَهَا بِشَرِّهَا، وَحَيَاةَهَا بِمَوْتِهَا، وَحُلُوَّهَا بِمُرْرَهَا، لَمْ يُصْفِهَا اللَّهُ لِأُولَيَائِهِ، وَلَمْ يَضِنَّ بِهَا عَلَى أَعْدَائِهِ، خَيْرُهَا زَهِيدٌ، وَشَرُّهَا عَتِيدٌ، وَجَمْعُهَا يَنْفَدُ، وَمُلْكُهَا يُسْلَبُ، وَعَامِرُهَا يَخْرُبُ، فَمَا خَيْرٌ دَارٍ تُنَقْضُ نَقْضَ الْبَنَاءِ وَعُمُرٌ يَفْنِي فَنَاءَ الرَّازِدِ»**^(٦٩)، نجد أن التحذير يستدعي استعداداً ذهنياً لتكييف استجابة السامع، والنفذ إلى مقاصد عبارات المتكلم المتصلة بسياقات تلفظها، واستدراك المضمرات التي تشي بحقيقة الدنيا



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....

.....اللهم

فالزخم التأثيري لبلاغة المفارقة يوفر مساحة تواصيلية بين المتكلم والمتلقي، وينشط أواصر الوظيفة النصية في تنظيم السياق المقامي للخطاب، وقد وجد فيها الإمام (عليه السلام) أفقاً أرحب للسيطرة على وعي المتلقي، فحين سمع ذات يوم من يذم الدنيا، آتاه من حيث لا يحتسب قائلاً: «أَيَّهَا الْذَّامُ لِلْدُّنْيَا، الْمُغْتَرِّ بِغُرْوِرِهَا لِمَخْدُوعٍ بِأَبَاطِيلِهَا ثُمَّ تَذَمُّهَا، أَنْتَ الْمُتَجَرِّمُ عَلَيْهَا أَمْ هِيَ الْمُتَجَرِّمَةُ عَلَيْكَ؟ مَتَى اسْتَهْوَتْكَ؟ أَمْ مَتَى غَرَّتْكَ؟ أَبِمَصَارِعِ آبَائِكَ فِي الْبَلَى أَمْ بِمَضَاجِعِ أَمْهَاتِكَ تَحْتَ الشَّرَى؟»^(٧٢) بحيث كان تكرار الجمل الاستفهامية في سياق التساؤلات يصبُّ في توثيق الدليل المنطقي لفعل الكلام الاجمالي الذي يؤدي منطوق الخطاب الكلي عبر سلسلة مختلفة من أفعال الكلام تتدخل فيها الإدانة بالترقيع لكلتا الطرفين

بِالْمُؤْتَ حِيرَانَهَا»^(٧٠)، وما دام الموت نهاية أهل الدنيا، وحالهم في الآخرة مرهون بحال أعمالهم في الدنيا كان الخطاب التوجيهي يدعوهم إلى التزود منها بالأعمال الصالحة، و«إِلَّا مَا يَصْنَعُ بِالْدُّنْيَا مِنْ خُلُقٍ لِلْآخِرَةِ»، وجاء النداء ببيان الأمر محذراً من علوق النفس بالدنيا، وأن نفرغ قلوبنا من آثارها وهذا من شأن الطاعات، وموجهاً الوعي إلى المفارقة الساخرة بين سؤال الملائكة، والناس الذين لم تزل نفوسهم عالقة بباطلها، فشغلوهم عن السؤال الاعتباري الأولى لمن ساقه الموت إلى قبره، وهو ماذا أعدَّ لآخرته، أي لمقبرته، إقامته «أَيَّهَا النَّاسُ.... وَأَخْرِجُوا مِنَ الدُّنْيَا قُلُوبِكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَخْرُجَ مِنْهَا أَبْدَانُكُمْ، فَيَهَا اخْتُرُّتُمْ، وَلِغَيْرِهَا خُلِقْتُمْ، إِنَّ الْمُرْءَ إِذَا هَلَكَ قَالَ النَّاسُ: مَا رَأَكَ؟، وَقَالَتِ الْمُلَائِكَةُ: مَا قَدَّمَ؟»^(٧١).

صيغة الأمر تحذيراً بالنظر إلى اتصال قيمة الفعل بنتائجها، وحاضرها بمستقبله، فقال: **«يَا أَيُّهَا النَّاسُ مَتَّاعُ الدُّنْيَا حُطَامٌ مُّوْبِيٌّ مُهْلِكٌ فَتَجْبَحُونَ مَرْعَاهُ، قُلْعَتُهَا أَحْظَى مِنْ طَمَانِيَّتِهَا، وَبُلْغَتُهَا أَرْكَى مِنْ ثُرُوتِهَا، حُكْمَ عَلَى مُكْثِرٍ بِهَا بِالْفَاقَةِ، وَأَعْنَى مِنْ غَنِيَّ عَنْهَا بِالرَّاحَةِ، مَنْ رَاقَهُ زِبْرِجَهَا أَعْقَبَتْ نَاظِرِيهِ كَمَهَا، وَمَنْ اسْتَشْعَرَ الشَّغَفَ بِهَا مَلَاتْ ضَمِيرَهُ أَشْجَانًا لُنَّ رَقْصُ عَلَى سُوَيْدَاءِ قَلْبِهِ، هُمْ يَشْغُلُهُ وَغَمْ يَحْزُنُهُ كَذِلِكَ حَتَّى يُؤْخَذَ بِكَظِيمِهِ فَيُلْقَى بِالْفَضَاءِ مُنْقَطِعًا أَبْهَرَاهُ هَيَّنًا عَلَى اللهِ فَنَاؤُهُ وَعَلَى الْإِخْرَانِ إِلْقَاؤُهُ»^(٧٤) فالصورة الاستعارية تستمد مرجعياتها التأويلية من ألفاظ الأفعال وهي تتشكل في مقامات تركيبها بوصفها دوالاً على القوى المضمنة في القول، فالتحذير من الدنيا تأوله هذه الألفاظ وهي تدرج بمجموعها في**

الذام والمذموم، وكأن الوصول إلى شرط المحتوى أي الفعل المستقبلي الذي ينجزه السامع يجعل من السرد الاستعاري متصلاً بالواقع التي تنتجه، ومؤسسًا لغرضه الحجاجي في جعل موضوع الخطاب ممكناً بالرجوع إلى العقل، والواقع، والمشاهدة لا يدخله أي شك.

ولأن خلقت الدنيا مجازاً للآخرة دعاهم للتزود منها «فَاهْتَبُوا هَبَاهَا، وَاعْمَلُوا لِلْجَنَّةِ عَمَلَهَا..... فَكُونُوا مِنْهَا عَلَى أَوْفَازِ، وَقَرِبُوا الظُّهُورَ لِلرِّزْيَالِ»^(٧٣)، فالعمل المتضمن في البؤر الدلالية لهذه التوجيهات هو إقناع السامع للأخذ بها دليلاً هداية، لذا تداولت خطبه تبليغ هذا المحتوى القضوي في موضعٍ عدّة، وفي سياقات مختلفة على شكل أوامر، وارشاداتٍ، ونواهٍ، ومقترحات، وغالباً ما يقدم الفعل التوجيهي بصيغة النداء الجمعي تنبئهاً، تعقبه



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....

سياق الاستعارة، إذ استعار لمداعها روحه، منقطعاً أبهراه، تلقيه بعجلٍ في قبره أيدي أحبته.

فالتأويل التداولي لهذه الموجهات يتم عن (طريق استنباطي تكون مقدماته مكونة من جهة الصورة المنطقية للقول ومن جهةٍ ثانيةٍ من السياق)^(٧٥)، الذي تحكم فيه الافتراضات المسبقة للوعي الجمعي بين المتكلم والسامع في الاستدلال عليه، والاقتناع بالحجج التي قامت عليها، بحيث تحول النفس الإنسانية، وترتقي في مراتب كمالها من عاقلة بالقوة إلى عاقلةٍ بالفعل.

والقول الاستعاري بطبيعته الحجاجية يفسح المجال لسلطة المتكلم في فرض توجيهاته على المتلقى، وسجنه إلى المرجعيات الثقافية للوعي لتأويل محتواها في ضوء الطاقة الانزياحية لأساليب الطلب، وتكرارها في جملٍ تنطوي على حالة من التعارض بين سلوكيين

سياق الاستعارة، إذ استعار لمداعها صفة الحطام الموبئ أي ما يتكسر من يابس الطعام الحامل للوباء، لذا هنا عن ارتياه مرعاه كالإبل الضالة، وأن لا نأنس بها مستقرأً، ولا نفرح بما جادت علينا ثروتها، وأن نكتفي بالبلوغ قوتاً، فمن طمع بها وراقتة زيتها، وشغف بها أعمته، وهجمت عليه بأحزانها راقصةً على سويدة قلبه، وهنا تنجي الاستعارات المكنية في تثلاثتها الحركية عن حقيقة ما تؤول إليه تسارع الأحداث من صراعاتٍ نفسية تولدها ديمومة الهم، فالمهم الذي يشغل جمع حطامها، والمهم الذي يحزنه زواله، ولجملة (كذلك) ما يسعف استمرارية التأزم الشعوري للذات المتعلقة بالدنيا مقترباً شيئاً فشيئاً من النهاية المفاجئة تحدها (حتى) في رسم المشهد الختامي باستعارة يمظهر فيها الموت أخذًا بمقايض

مقامات الآخرة، ولو اقتطعنا من التأويل الاستعاري لجملة (ولا تشيموا بارقها) مثلاً نرى أن اللفظ الذي جرت فيه الاستعارة التبعية من جنس المشتقات، بحيث أثمر التمثيل الحسي لصورة الدنيا نهياً نفسياً انجازياً يتقل بالتصور الدلالي للأفعال التي يتضمنها فعل الكلام التوجيهي من اغواء البصر إلى يقين البصيرة، ومن التطلع والحرص على عاجلٍ يدركه الزوال إلى آجلٍ دائمٍ مرهونٍ بالزهادة فيها، وعلة النهي قائمة في ذاتها لأن برقها خالب لا خير فيه، والنظر الذي تستبطنه عين الذات حرث في سراب، والأولى أن تكون من أهل النظر إلى رحمة من بيده ملکوت السموات والأرض، ولا تكن كصاحب الدنيا وقد سمت بعنقه الخيلاء، مخدوعاً بسراحتها مخاطباً سحبها: (أينما تطرين فإن خراجك لي).

لغويين ينجز كل واحدٍ منها في حالة الاستجابة له فعله المغاير للأخر، فمن بنية الأمر إلى بنية النهي تتشكل حركة الوعي باتجاه الأولى والأقرب من الحق، فحين يدعونا لزجر النفس عن علوق الدنيا يبدأ بالأمر ثم بالنهي بقوله: «وَكُونُوا عَنِ الدُّنْيَا نُزَاهًا، وَإِلَى الْآخِرَةِ وُلَاهًا، وَلَا تَضَعُوا مَنْ رَفَعْتُهُ التَّقْوَى، وَلَا تَرْفَعُوا مِنْ رَفَعْتُهُ الدُّنْيَا، وَلَا تَشْيِمُوا بَارِقَهَا، وَلَا تَسْتَمِعُوا نَاطِقَهَا، وَلَا تُحِبِّبُوا نَاعِقَهَا، وَلَا تَسْتَضِيئُوا بِإِشْرَاقِهَا، وَلَا تُفْتَنُوا بِأَعْلَاقِهَا، فَإِنَّ بَرْقَهَا خَالِبٌ، وَنَطْقَهَا كَاذِبٌ، وَأَمْوَالَهَا مَحْرُوبَةٌ، وَأَعْلَاقَهَا مَسْلُوبَةٌ»^(٧٦)، فأفعال الحواس هي التي تضيء لنا موجهات حركة النفس المضمرة بوصفها القوة المحفزة لهذه الأفعال، فإذا كان توجه النفس إلى عاجل الدنيا تعطلت القوة الانجازية لفعل النهي، ويتتحقق مفعولها إذا كان توجه النفس إلى

الأفعال الإعلانية (التصريحات)

Dedaratives

وهي (أفعال كلامية تهدف إلى

إحداث تغيير في الوضع القائم

بمجرد التلفظ بها) ^(٧٨)، ويتناولها

ها جسان من حيث مطابقة محتواها

القصوى للعالم الخارجي، أو ما

تحدثه من تغيير في الواقع لذا

كان اتجاه المطابقة فيها مزدوجاً

من الكلمات إلى العالم، ومن العالم

إلى الكلمات، وليس بها حاجة إلى

شرط الإخلاص ومن أفعالها صيغ

العقود كالبيع، والزواج، والطلاق،

والوصية، والصفح، والعفو،

وإعلان الحرب، وإن تمثالتها المجازية

لا تكمن في إيصال المعنى بل في

ترسيخ الاعتقاد بوقوع الفعل عن

قصديةٍ تفسر رغبة الذات المتكلمة

في تحقيق الغرض المتضمن في القول،

وتبليغ الأثر المعرفي إلى وعي المتلقى

متتجأً في ضوء الاستلزم التخاطبى



يخاطبها منذراً لها: «يَا دُنْيَا يَا دُنْيَا
 إِلَيْكَ عَنِّي أَبِي تَعَرَّضْتِ؟ أَمْ إِلَيْكَ
 تَشَوَّفْتِ لَا حَانَ حِينُكَ هَيَّهَاتَ،
 غُرَّيْ غَيْرِي، لَا حَاجَةَ لِي فِيْكَ قَدْ
 طَلَقْتُكَ ثَلَاثَةً لَا رَجْعَةَ فِيْهَا، فَعَيْشُكَ
 قَصِيرٌ وَخَطْرُكَ يَسِيرٌ وَأَمْلُكَ حَقِيرٌ
 أَهُ مِنْ قِلَّةِ الرَّازِدِ، وَطُولِ الْطَّرِيقِ،
 وَبُعْدِ السَّفَرِ، وَعَظِيمِ الْمُوْرِدِ»^(٧٩)،
 والاستعارة هنا تبعية ومدار قريتها
 في الفعل على نسبتها إلى المسند إليه
 فالتعرض، والتشوّق، وغري من
 أفعال الذات الإنسانية الدالة على
 الوله، ورغبة الاتصال تنسب إلى
 قريتها الفاعل وهي الدنيا، وفي
 (طلقتك) فدل على أن المراد بالطلاق
 الانقطاع عنها فإسناد فعل الطلاق
 إلى الدنيا أي تعلق الفعل بمحموله،
 وفي المقطع الأخير نتلمس الاستعارة
 قائمة على مشهد المتأهّب الوجل
 لسفر ما بعد الدنيا بوصفها مر
 العبور إلى الآخرة، تأوله الأفعال

من مخالبها، وروّض نفسه بالزهد
 عنها، مصرّاً بطلاقها في موارد عده،
 وقد أجرى عليها البنود الاعتبارية
 المتعارفة لحكم الطلاق الشرعي إذ
 بمجرد تلفظها ينجز الحدث الذي
 تصفه، ناسراً عبر التمثيل الاستعاري
 لهذا الطلاق بوعشه المنطقية، والنفسية
 محققاً بذلك شرط الإخلاص، ونافذاً
 من القوة الانجازية للأفعال الطلبية
 في مخاطبة الدنيا حسياً، وزجرها
 إلى النطق بلفاظ الطلاق في بعدها
 الإعلاني، والدلالي، والعرفي، ناسراً
 الأدلة المنطقية لتضمنات القول التي
 يحتاج بها لتبير هذا الطلاق، وربط
 السابق باللاحق، والعلة بالنتيجة
 في سياق التنافذ بين المضمنات
 القضوية، وتوحيدها في المغزى
 الاستعاري للخطاب الكلي لقدرة
 الاستعارة على الانزياح بوعي المتلقى
 من المعنى الذي يظهره القول إلى
 المعنى الذي يقصده المتكلم، فهو





التأويل الاستعاري لصورة الدنيا **في نهج البلاغة، قراءة تداولية...**
وَلَا يَسْلِمُ نُزَّاهًا، أَحْوَالٌ مُخْتَلِفةٌ
وَتَارَاتٌ مُتَصَرِّفَةٌ، وَإِنَّمَا أَهْلُهَا فِيهَا
أَغْرَاضٌ مُسْتَهْدِفَةٌ تَرْمِيْهُمْ بِسَهَامِهَا،
وَتُفْنِيْهُمْ بِحَمَامِهَا»^(٨٠)

فهي دارهم بحكم احتواها لهم، وهم أهلها بحكم تابعيتهم لها، وحين تجردها الاستعارة بهذا التصور المجازي عدواً موتور القوس تعادي أهلها، نعي أن غرض المتكلم يدعونا للحذر من الدنيا بحكم من يلازمه عدواً غادراً، وإننا فيها أغراض مستهدفة **«أَيَّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنْتُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا**
غَرَضٌ تَتَضَلَّلُ فِيهِ الْمَنَّاِيَا، وَتَهْبُّ
تُبَادِرُهُ الْمُصَائِبُ، وَمَعَ كُلِّ جُرْعَةٍ
شَرَقُ، وَفِي كُلِّ أَكْلَةٍ غَصْصٌ، وَلَا يَنَالُ
الْعَبْدُ نِعْمَةً إِلَّا بِفَرَاقٍ أُخْرَى»^(٨١)
 فمن كان غرضاً للمنايا عليه أن يتوقى من سهام غوايتها، ومداحض الغفلة منها، متأهباً للموت متزوداً بالقوى لما بعدها.

ويقى تحذير الإمام (عليه السلام) من

التعbirية لمناجاة الذات المتحسرة على تقصيرها في جنی الأعمال الصالحة التي أعدها لما بعد الموت.

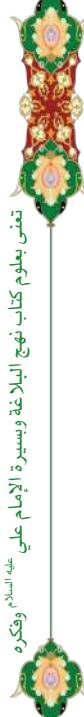
وأراد الإمام (عليه السلام) بهذه الإعلانيات أن تحقق آثارها في الآخرين، وتحذرهم من غدر الدنيا، فوسم طباعها العدوانية بحال من تعلن الحرب على أهلها، حتى كانت أحوالها المتقلبة دالة عليها، وصفات الغدر المتأصلة فيها جعلت من قوسها موتوراً دائماً بسهام المصائب والبلايا مستهدفة أهلها، فجاءت الألفاظ، والجمل معباءً بإيقاع نطقها، وتركيبها، وإحالة أفعالها الكلامية على محموها الدلالي بما يكشف من طاقتها الانجازية في تمثيل

التائج السايكلولوجية التي تحدثها، وتأولها في ضوء معايرها البلاغية، فمن ثنائية الوصف والإنجاز نتحرى بأن الدنيا **«دَارٌ بِالْبَلَاءِ مَحْفُوفَةٌ، وَبِالْغَدْرِ مَعْرُوفَةٌ، لَا تَدُومُ أَحْوَالُهَا»**



للصراع الدائر في الذات البشرية وهي تحرى حقيقة صلتها بالدنيا، فهي في وعي الإمام (عليه السلام) **«دَارٌ مَمَرٌ لَا دَارٌ مَقَرٌ، وَالنَّاسُ فِيهَا رَجُلٌ بَاعَ فِيهَا نَفْسَهُ فَأَوْبَقَهَا، وَرَجُلٌ ابْتَاعَ نَفْسَهُ فَأَعْتَقَهَا»**^(٨٥)، فبحكم القرائن اللغوية التي ترقى بالمخيلة الاستعارية إلى اختزال البنية التركيبية للجمل بفائض دلالي يرفد المعنى الكلي للقول عبر التوالي السياطي للاستعارات (باع، ابتاع، أوبق، اعتق) تصبح الدنيا سوقاً للشهوات على سبيل الاستعارة التبعية، والآنفوس جوارٍ معروضة للبيع، ومالكيها صنفان، فمن باعها صرفها عن فطرتها، وجعلها أسيرة شهواتها مخدوعةً بمتاع زائل، ومن ابتاعها (اشترها) أعاد لها صفتها الإنسانية، وحررها من انقيادها لشهواتها، وطول أملها، والحقيقة المزدوجة لفعل البيع في سياقه التأويلي الأبعد،

الدنيا المحور الدلالي الذي تنساج إليه أغلب أفعاله الكلامية، وخاصة الإعلانيات متواترةً بين الترغيب، والترهيب فكثيراً ما تكون ألفاظ البيع القرائن الدلالية التي تتمظهر فيها الاستعارة الإعلانية، وهي تصنف في تمثيلها المجازية صلة الناس بالدنيا، ولأن الدنيا بعين الاستعارة المكنية أكلةً مُرّة تجلت في إحدى لوازمهما باللّماظة^(٨٦)، دعانا منهاً ومحذراً أن تكون النفس ثمناً لها مقابل الجنة التي وعد الله عباده المتقين: **«أَلَا حُرٌّ يَدْعُ هَذِهِ اللّماظة لِأَهْلِهَا، إِنَّهُ لَيْسَ لِأَنْفُسِكُمْ ثَمَنٌ إِلَّا جُنَاحَةً فَلَا تَبِعُوهَا إِلَّا بِهَا»**^(٨٣)، فالحرُّ من يتحرر من الحرث عليه، والطمع بها لأنّ **«الْطَّمَعُ رِقْ مُؤَيَّدٌ»**^(٨٤) والقرينة المتعلقة بفعل البيع (باع- ابتاع) وهي تتعدى بما إلى نتائج متباعدة تجعل من بلاغة التقسيم فضاءً استعارياً مجسداً



الذات للدنيا، ويتجلى صوت الإمام (الليلة) محضًا الناس على تحريرها، وتسهم الإشاريات في رسم البعد الدرامي لأفعال القول في توثيق الماجس الإعلاني، وتوكيد ضاللة زاد الدنيا بقرينة اللماظة، حتى كشف شبعها القصير في تضادٍ دلالي مع جوعها الطويل عن إشارةٍ تهكميةٍ لمن تستعبد، وينخدع بزاد أوهامها، لذا فطالها لا يشبع، والمخدوع بها لا يقنع.

وهذا ما دعا الإمام (الليلة) أن يوصي أحد ولاته، وهو عثمان بن حنيف الأنصاري موبخاً له وقد فرشت له الدنيا بيد أعوانها مأدبتها الاغوائية، ألا ينزلق في مداحضها، وبعد أن يعظه في سياق العبارات التوجيهية، يتحرى السمة التخييلية التي تلازم بنية الاستعارة المكينة، ومستمراً مرةً أخرى الطاقة الصوتية لاسم الفعل في إعلان موقفه الذاتي

إن من باع (باع آخرته ودينه مقابل الدنيا)، ومن اباع (اشترى آخرته ودينه مقابل الدنيا)، وقد يتسع المنطوق الاستعاري لصيغة البيع في تفسير حقيقة عمل الإنسان عبر تصنيف ثانئي آخر^(٨٦)، فمن باع هو (عامل عمل في الدنيا للدنيا)، ومن اباع (عامل في الدنيا لما بعدها). ولا تصال الدنيا باللذائذ النفسانية في تشكيل أفعال النفس استعار لها الإمام (الليلة) صورة المائدة بجامع كونهما مجمع أصناف اللذات «فَإِنَّ النَّاسَ قَدِ اجْتَمَعُوا عَلَى مَائِدَةٍ شِبَعُهَا قَصِيرٌ، وَجُوعُهَا طَوِيلٌ»^(٨٧)، وهذا ما جعلها في عين الاستعارة المكينة أكلةٌ مُرّة تجلت في أحدى لوازمهَا باللماظة^(٨٨)، فقال: «أَلَا حُرُّ يَدُعُ هَذِهِ اللُّمَاظَةَ لِأَهْلِهَا؟، إِنَّهُ لَيَسَ لِأَنفُسِكُمْ ثَمَنٌ إِلَّا جَنَّةٌ، فَلَا تَبِعُوهَا إِلَيْهَا»^(٨٩)، وهنا تعود صيغة البيع في استظهار عبودية



جهة الذات المدركة ليس تدل بها المخاطب، ويستجيب لضمونها، ولذا حين أوصى (الله) ابنه الحسن (الله) استدرك أولاً خطر الدنيا على أهلها، وأبان ماهيتها بنزعةٍ استعارية تنجلي بمؤولاتها الوعظية للسامع أولاً عن صورة نفسه، وحقيقة ما سيواجه من بعده: «مِنَ الْوَالِدِ الْفَانِ، الْمُؤْرِرُ لِلزَّمَانِ، الْذَّامُ لِلْدُّنْيَا.. إِلَى الْمُولُودِ الْمُؤْمِلُ مَا لَا يُدْرِكُ، السَّالِكُ سَبِيلٌ مَنْ قَدْ هَلَكَ، غَرَضٌ الْأَسْقَامُ، رَهِينَةُ الْأَيَامِ، وَرَمِيمَةُ الْمُصَابِبُ، وَعَبِيدُ الدُّنْيَا، وَتَاجِرُ الْفُرُورِ، وَغَرِيمُ الْمَنَائِا..»^(٩٣)، فهذا التكاثر في وصف حال من سلك سبلها بإشاراتٍ مجازية تستفزهم كي يتبرصوا، نافذاً بعد ذلك إلى تمثيل حسيٌّ مزدوجٌ لحركة الدنيا في إدبارها وقد سلبت منه كل شيء، وقرينها الدهر في هجومه عليه، والآخرة في إقبالها، وما أيقظت في ذاته من

النابذ لها، وإصدار حكمه عليها عسى أن يقتدي به «إِلَيْكِ عَنِّي يَا دُنْيَا، فَحَبْلُكِ عَلَى غَارِبِكِ، قَدِ اسْلَلْتُ مِنْ مَحَالِبِكِ، وَأَفْلَتُ مِنْ حَبَائِلِكِ، وَاجْتَبَتُ الْذَّهَابَ فِي مَدَاحِضِكِ..»^(٩٠)، ثم يؤكد قوله منجزاً فعلاً اجتماعياً دالاً، وكأن الدنيا غانية لا تفتر تراوده «أَعْزِبِي عَنِي! فَوَاللَّهِ لَا أَذْلُّ لَكِ فَتَسْتَذَلِّنِي، وَلَا أَسْلَسُ لَكِ فَتَقُوِّدِنِي»^(٩١)، إذ نبذها وراء ظهره، واشتق من الخيال التداولي ما يقارب التمثيل الحسي لصور الأشياء، فهي من خلال الاستعارة المرشحة «حَبْلُكِ عَلَى غَارِبِكِ»^(٩٢) دابة أرخت أزمتها له، إلا أنَّ سر حها تذهبُ حيث شاءت، ثم تترشح في صور استعاريةٍ أخرى تبرزها اللوازم الدالة عليها، محالبك، حبائلك، مداحضك. ولأنَّ (الوصية) دليل عرفي ينطوي على فعل إعلاني صادر من



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....
وبلاعياً بمبداً الملائمة من حيث الكم والكيف والترابط، والجهة، إذ تتوحد علوم البلاغة في سياق توحيد المقدمات وربطها بالنتيجة المنطقية، والاستدلال عليها، وتأويلها استعارياً حين تصير الموعظة فعل إحياء للقلب، والزهادة فعل إماتة لشهوته، واليقين حصنًا، والحكمة نوراً، وذكر الموت خشوعاً، والفناء رضىً، وفجائع الموت دليلاً، والدهر فارساً غادراً بقرينة صولاته المباغطة، والليلي والأيام حال الدنيا بقرينة تقلب أحواها، فالقلب الذي يحيي بصيرته بمواعظ الدنيا كمن يميت شهوته بالزهد عنها، ويتحضر بملجاً اليقين من أي شك يغالبه، ويستضيء بنور الحكمة من عتمة الجهالة، ويميت الهوى بذكر الموت، وطول الأمل بالفناء، فيتعظ بفجائع الدنيا وصولات الدهر، وتقلب الليلي والأيام، ولأن المخاطب

شعور أبوى في ضرورة النصح لابنه، فراح يوصيه بما ينجبه وكأن أفعال الكلام بما تنطوي عليه من تكثيف استعاري، وشعوري تسعى إلى إقامة الأدلة المنطقية منطوية بوسائل تدللها على صدق محتواها القضوي بما يفرض عليه الالتزام بها، وجعله في موضع الإدانة في حال عدم الأخذ بها، ولكي تتمكن الوصية من سبك أفعالها الوظيفية في بنى تركيبة تحرى الرؤية الاستعارية في عرض موضوعها، وتكون قادرة على تفريغ آثارها في الذات المتلقية، لذا فحين يوصيه بهذه الأقوال: «أَحْيِ قَلْبَكِ بِالْمَوْعِظَةِ، وَأَمِّثِهِ بِالْزَّهَادَةِ، وَقَوِّهِ بِالْيَقِينِ، وَنَورِهِ بِالْحِكْمَةِ، وِذَلِّلْهُ بِذِكْرِ الْمَوْتِ، وَقَرِّرْهُ بِالْفَنَاءِ، وَبَصِّرْهُ فَجَائِعَ الدُّنْيَا، وَحَذِّرْهُ صَوْلَةَ الدَّهْرِ وَفُحْشَ تَقْلُبِ اللَّيَالِي وَالْأَيَّامِ...»^(٩٤)، تجدها كلها متصلة اعتبارياً، ودلالياً بقضية الدنيا،



ظهره وزر المكيدة، وحدَّ سيفه بأُمنيةٍ دنيوية لم ينل منها وطراً، فانقضَ سيفه على جبهةٍ ما سجدتُ لغير الله عزَّ وجلَّ، وحين خالط رأسه السيف صاح مبتسراً **«فُزْتُ وَرَبَّ الْكَعْبَةِ»** فجمع الدنيا والآخرة بين يديه.

الأفعال الالتزامية (الوعديات)

Commissives

وتتمثل غرضها الانجازي بإلزام المتكلم فعل شيء، أو ما يضمن حصوله، وتحققه في المستقبل على أساس التعهادات التي افترضها المتكلم فصارت أفعالاً منجزةً عبر الألفاظ، وتكون المطابقة فيها من العالم إلى الكلمات، بحيث يتحقق شرط الإخلاص فيها من خلال القصد في تمثيل الموعظة الكامنة في الغرض الذي يتضمنه فعل القول بوصفه المرجع الدلالي الذي يمكن تأويله من جهاتٍ عدة، ومن أفعالها

(الابن) بحكم الاستلزم العرفي والمحواري يفقه دلالات الألفاظ في سياقات استعمالها، وتلقىها، وإمكانية تأويلها، وأن الدنيا هي المحور الذي تدور في فلكه هذه الدلالات في أنها ترتكبها، فهو يعي حقيقة الدنيا بدلالة أفعالها، وتقلب أحواها، وعظم مآها، وأن مقاصد المتكلم (الأب) التحذير منها، لذا صار تأويل القول خاصعاً

لتشفيه متصلٍ بظروف إلقاء القول، والمعنى الكلي الذي ينطوي عليه، وعلِّم أن الموعظة هو أن تفرغ قلبك من حب الدنيا، والزهادة أن لا تطمع فيها، واليقين زواها، والحكمة أن لا تأمنها، والموت خاتمتها، والفناء إقرار ذاتها، والفجائع وصولة الدهر مرامي سهامها، وتقلب أحواها من صفات غدرها.

ولا عجب أن يتعاضد أهل الدنيا للنيل منه ثأراً لأهمم الدنيا، فاحتطلب عبد الرحمن بن ملجم على





التأويل الاستعاري لصورة الدنيا *في نهج البلاغة*، قراءة تداولية.....
وتأويله في ضوء ذلك التلازم، وبين ما تحدده العبارات الحرفية، وما يقصده المتكلم من انتزاعات سياقية يكون الاستلزم الحواري متصلًا بالمعنى الدلالي لما يقال، والصيغة التي يقال بها.

حيث الزهد في القول الأول عمل معنوي يرسم لنا صورة مجازية للنفس في حال انقطاع رغبتها عن الدنيا بحيث يترتب على ذلك الانقطاع أثراً يسهم في تحصيل المنافع الدنيوية والأخروية، ومن أهمها انكشف عورتها حتى تقوم بذاتها دليلاً على خطرها، وتواريها في حجب الاغواء، وكأن الشغف بها وطلبهما يعمي البصيرة، ويذكر النفس بغفلتها، فتراها على غير ما هي عليه، والزهد في فكر الإمام علي (عليه السلام) ممارسة حياتية تقوم على مجالدة النفس، وعدم اتباع الهوى، والنظر إلى عواقب الأمور، فالدنيا

الوعد، والوعيد، والنذر والإذار، والبشاره، والقسم لارتباطها بالجزاء على أساس أن التلازم المنطقي القائم بين فعلي الشرط، بما يجعل من فعل الشرط سبباً والجزاء مسبباً مترباً عليه مما يقتضي قراءة سياقية لمعرفة

مدى التطابق بين دلالة الجملة وظروف السياق، والحالة الوجدانية التي تربط بين المتكلم والمخاطب، فعند تأمل هذه الأقوال الواردة عن الإمام علي (عليه السلام): «إِذْهَدْ فِي الدُّنْيَا يُيَصِّرِّكَ اللَّهُ عَوْرَاتِهَا، وَلَا تَغْفُلْ فَلَسْتَ بِمَغْفُولٍ عَنْكَ»^(٩٥)، أو «مَنْ أَصْلَحَ سَرِيرَتَهُ أَصْلَحَ اللَّهُ عَلَانِيَتَهُ، مَنْ عَمِلَ لِآخِرَتِهِ كَفَاهُ اللَّهُ أَمْرُ دُنْيَاهُ، وَمَنْ أَحْسَنَ فِيَّا بَيْهُ وَبَيْنَ النَّاسِ»^(٩٦)، «مَنْ أَصْلَحَ آخِرَتِهِ أَصْلَحَ اللَّهُ أَمْرَ دُنْيَاهُ»^(٩٧) نجد أن التلازم المنطقي في البناء التركيبي للعبارة الشرطية يسهم في تشكيل البعد الاستعاري للأفعال الالتزامية،

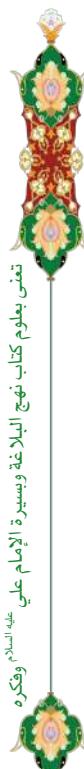


الماضي أولى من استعمال المضارع)^(٩٩)، فترسخ القناعة بحصول الجزاء، واليقين بالمحتوى القصوى يذكى الرغبة في النفس إلى ربط العمل الدنيوى بحدود الله، وعدم تجاوزها، ويكون إصلاح الآخرة كنایة عن إصلاح النفس، والنفذ من خطر الدنيا بالعمل الصالح مادام **«العمل الصالح حِرْثُ الْآخِرَة»**^(١٠٠)، فالآخرة محل يتشكل بمقدار اتصالك بالله، وانقطاع النفس عن حب الدنيا، فما تبذره من أعمال صالحة تناول بره غداً، فالآخرة نهاية المضارع، والدنيا بدايته لذا دعا الإمام (البيهقي) إلى التزود من الدنيا بوصفها متجر

الأعمال **«وَتَزَوَّدُوا فِي الدُّنْيَا مِنَ الدُّنْيَا مَا تَحْوِزُونَ بِهِ أَنفُسُكُمْ غَدًّا»**^(١٠١)، وللترغيب والترهيب بالجزاء الذي يتظر الإنسان في إشاراته الزمنية ما يكون حافزاً لطلع النفس إلى ما يسعدها **«أَلَا وَإِنَّ الْيَوْمَ الْمِضْمَارَ**

بِلَاغُ الْآخِرَةِ لِذَا أَوْصَى وَلَدَهُ: «وَلَا تَبْغِ آخِرَتَكَ بِدُنْيَاكَ، وَإِيَّاكَ أَنْ تَغْتَرِ بِمَا تَرَى مِنْ إِحْلَادٍ أَهْلِ الدُّنْيَا إِلَيْهَا، وَتَكَالِّمُهُمْ عَلَيْهَا، فَقَدْ نَبَأَ اللَّهُ عَنْهَا، وَنَعَتْ لَكَ نَفْسَهَا، وَتَكَشَّفَتْ لَكَ عَنْ مَسَاوِيهَا، فَإِنَّمَا أَهْلُهَا كِلَابٌ عَاوِيَةٌ، وَسَبَاعٌ ضَارِيَةٌ»^(٩٨)، فالصور التي يولدها التكثيف المجازي للاستعارات وهي تتوالى في سياق التعريض بالدنيا ومرديها، وخاصة الاستعارة المكنية لصورة الدنيا في سياق التدليل على ذاتها بقرينتي (نعت، وتكشفت) تقوم حجة على المنقطع إليها، ومتلاً لحقيقةها، وترئتها لها.

وفي القولين **الآخَرِينِ** نجد التقارب الدلالي بين فعلى الشرط (عمل- أصلاح) جعل جملة الجزاء مقرونة بتحقيق الشرط، إذ (كلياً) كان معنى الشرط أقرب إلى التحقيق منه إلى الشك، والإيمان كان استخدام





التأويل الاستعاري لصورة الدنيا **في نهج البلاغة، قراءة تداولية...**

وَغَدَا السَّبَاقَ وَالسَّبَقَةُ الْجَنَّةُ وَالْعَايَةُ النَّارُ» فالاستباق غالباً ما يكون لأمرٍ محبوب، والغاية قد ينتهي إليها من لا يسره الانتهاء إليها.

والاستعارة في نسقها الاستدلالي غالباً ما تكون (حاصل التوتر بين مفردتين في قولٍ استعاري) (١٠٢)، قد ينشيءُ عن التعارض الدلالي في الرؤية التأويلية التي تفرضها الآثار المترتبة جراء التشكيل الدرامي للمعنى الاستعاري في وعي المخاطب بما يجans التمثيل الدلالي للأغراض التي تتضمنها الأفعال الالتزامية، فالتمثيل الاستعاري لحقيقة الصراع بين الدنيا والآخرة في نظر الإمام (عليه السلام) جعلها **«عَدُوَانٍ مُتَفَاقِوْتَانِ، وَسَيِّلَانٍ مُخْتَلِفَانِ فَمَنْ أَحَبَ الدُّنْيَا وَتَوَلَّهَا أَبْغَضَ الْآخِرَةَ وَعَادَهَا، وَهُمَا بِمَنْزِلَةِ الْمُشْرِقِ وَالْمُغْرِبِ وَمَا شَاءَ بِيَنْهُمَا كُلَّهَا قَرُبَ وَاحِدٍ بَعْدَ الْآخِرِ، وَهُمَا بَعْدُ ضَرَّتَانِ»** (١٠٣)، وهذا بدوره

يعكس حقيقة الصراع النفسي داخل الذات البشرية، فالإنسان يعيش حالة الاقتران المجازي بين ضرتين، فمن أحب الدنيا واعتصم بحبه ولايتها أبغض الآخرة لا إرادياً، وتنكر لها. ولأن هذه الأفعال تمثل غرضها الانجازي بإلزام المتكلم بتحول مستقبلي هو ناتج الوعي المتعلق بانكشاف الحقائق الخارجية التي تشير إليها، لذا ارتبط حب الدنيا بالطبيعة البشرية واستعداداتها لتجاوز الميل النفسي المتصل بالهوى إلى اليقين المعرفي القائم على الدليل، وهذا يدخلنا في الاستجابة العرفانية والتحولات التي ترافق انعتاق النفس من شؤونها البدنية إلى مرتبة القلب المطلع إلى مقامات الروح حتى جرى التصنيف العرفاني لكل مرتبة بمحتوها القضوي (فالنفوس للدنيا، والقلوب لآخرة، والأرواح لدار القدس) (١٠٤)، وقد تمثل الدور



الرسالي للإمام بأن مثل حقيقتها خلف إحدى لوازمه القوية وهو الجناح، ثم اختزلته بتشبيه الخوف الذي يرافق ساكنها بإحدى لوازمه الجناح وهي القوادم «وَلَا يُمْسِي مِنْهَا فِي جَنَاحِ أَمْنٍ، إِلَّا أَصْبَحَ عَلَى قَوَادِمِ خَوْفٍ»^(١٠٨)، حتى إن حروف الجر (في - على) أسهمت في إثراء التجليات الاستعارية عن طريق المفارقة الكامنة بين التداخل الكلّي في صورة النفس وهي أمنة تحت جناح السكينة، إلى انكشافه خائفاً حين يضيء الصبح لها حقيقة هذا الأمن الواهي، فإذا هي على حافة الهاوية، ولترسيخ اليقين بالنهاية التي تؤول إليها قبضة الماسكين بصوبلانها جرى توكيده وعده بقرب زوال حكمبني أمية بالقسم المتيين وبعد الاستعارة التمثيلية التي استنبطتهم في صور أعمالهم الدنيوية (الخطايا والأثام) التي اخذتهم اليوم مطايها،

بتعلق أنفسهم بها في ضوء الأثر الناتج عن هذا التعلق «مَنْ سَاعَاهَا فَاتَّهُ، وَمَنْ قَصَدَ عَنْهَا وَاتَّهُ، وَمَنْ أَبْصَرَ بَهَا بَصَرَتْهُ، وَمَنْ بَصَرَ إِلَيْهَا أَعْمَتْهُ»^(١٠٥).

كاشفاً عن حالتين: الأولى سلبية «مَنْ سَاعَاهَا فَاتَّهُ، وَمَنْ بَصَرَ إِلَيْهَا أَعْمَتْهُ»^(١٠٦).

فمن (ساعها) أي سابقاها، وطلبتها لا يستطيع اللحاق بها تلذذاً بإهانته، وإذلاله، ومن نظر إليها بشغفٍ أعمته عن حقيقتها، وحالة إيجابية «وَمَنْ قَصَدَ عَنْهَا وَاتَّهُ، وَمَنْ أَبْصَرَ بَهَا بَصَرَتْهُ»^(١٠٧) أي من

عدل عنها ذلت له، ومن أبصر بها كشفت له عن حقيقتها، وحقيقتها أنها لا تدوم على حال، لذا اخذ الإمام (البيهقي) هذه السمة دليلاً اقناعياً لأفعاله الكلامية، فنظر إلى أنها المزيف (البيهقي) عن طريق العاقب

التأويل الاستعاري لصورة الدنيا **في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....** تستشعر أن اللغة تنجز على لسانه فعلاً، وتستجلي موقفه الحقيقى منها إقامةً لحدود الله، وثأراً لعباده «وَاللَّهُ لَوْ كُنْتِ شَخْصاً مَرِئِيًّا وَقَالَبًا حِسَيًّا لَاقْمَتُ عَلَيْكِ حُدُودَ اللَّهِ فِي عِبَادِ غَرْزِهِمْ بِالْأَمَانِيِّ، وَأَمْمَ الْقَيْتِهِمْ فِي الْمَهَاوِي»^(١١٠)، فكأن التمثيل الدرامي لصورة الدنيا وهو يتضخم بشكلٍ استعاري مريع يتضمن القوى المتضمنة لدوال هذه الأفعال من جهة الإنذار، والاعتبار.

الأفعال التعبيرية (الافصاحيات)

Expressives

ويتضمن غرضها الانجذابي بلاغة التعبير عن الموقف النفسي في تجلياته الشعورية، والعقلية (المشاعر، والأفكار) سواء أكانت خاصة بالمتكلم، أم تتعداها إلى ما يحدث للمساركين في الفعل، وتنعكس آثارها على المتكلم تعبيراً يتواافق فيه شرط الإخلاص (بالنسبة إلى حالة

وزوامل أركستهم في قعر جهنم بعد أن اخذوا الدنيا بالأمس مطية لشهواتهم، ومايده لرغباتهم، هاهي تتوالد من جديد في رسم الحقيقة المستقبلية لملكتها الذي حرصوا عليه، فإذا كانت الاستعارة تقتضي استنباط صورة المشبه من المشبه به، فالدنيا التي استأثرواها نخامة قذرة طالما استطعموالذتها، وطاب لهم ملكتها، يلقطونها قهراً، ولا يتذوقونها أبداً، إذ استعير الأكل للدنيا بجامع التلذذ والامتلاء، واستعارة الفعل وما يشتق منه تبعية لها، فقامت الاستعارة التبعية على ترك المشبه،

وذكر المشبه به «وَإِنَّمَا هُمْ مَطَايَا الْخَطِيئَاتِ وَزَوَالِمُ الْأَثَامِ، فَأَقْسِمُ ثُمَّ أَقْسِمُ لِتَنْخَمَنَّهَا مِنْ بَعْدِي كَمَا تُلْفَظُ الْنُّخَامَةُ، ثُمَّ لَا تَدْوُقُهَا وَلَا تَتَطَعَّمُ بِطَعْمِهَا أَبْدَأَ مَا كَرَّ الْجَدِيدَانِ»^(١٠٩).

وحيث يخاطب الإمام (الليلة) الدنيا متحسراً ناقماً عليها بأسلوب القسم



أمرهم الله أن يشخصوا إليه، وهذا حال «مَنْ عَظَمَتِ الدُّنْيَا فِي عَيْنِهِ، وَكَبَرَ مَوْقِعُهَا مِنْ قَلْبِهِ أَثْرَهَا عَلَى اللَّهِ فَانْقَطَعَ إِلَيْهَا، وَصَارَ عَبْدًا لَهَا»^(١١٣)، فالإمام (عليه السلام) يذمُّ هذه العبودية؛ لأنها تعطل فاعلية قوى الذات من أن تتحرر من عبدها، فكأن الشيء المعموق يفرض حجاباً على البصر

وال بصيرة، وتصير الشهوات يد الدنيا التي بها تخرق عقله، وتميت قلبه، وتفرض سلطتها على حركاته، وسكناته، فيقول: «وَمَنْ عَشِقَ شَيْئاً أَعْشَى بَصَرَهُ، وَأَمْرَضَ قَلْبَهُ... قَدْ خَرَقَتِ الشَّهَوَاتُ عَقْلَهُ وَأَمَاتَتِ الدُّنْيَا قَلْبَهُ وَوَهَّبَتْ عَلَيْهَا فَهُوَ عَبْدٌ لَهَا... حَيْثُمَا زَالَتْ زَالَ إِلَيْهَا، وَحَيْثُمَا أَقْبَلَتْ أَقْبَلَ إِلَيْهَا، لَا يَنْزَجِرُ مِنَ اللَّهِ بِزَاجِرٍ، وَلَا يَتَعَظُ مِنْهُ بِوَاعِظٍ»، لذا فهو يوبخ من قاده عشقه الدنيوي إلى المعصية، ولم يشعر أن بعماره دنياه خراب آخرته، سواء أكان فرداً كما

الأشياء التي يخصصها المحتوى القصوي^(١١١) من دون الحاجة إلى مطابقة الكلمات للعالم الخارجي، وإنما المطلوب فيه النية الخالصة، ومن أفعالها التهئة، والشكر، والمواساة، والاعتذار، والرضا، والغضب، والحزن، والمدح، والذم، والتمني.

إذ أن (الشرط المعد لأغلب البوحيات هو تحقق المحتوى القصوي سلفاً إذ إن المتكلم إنما يعبر فيها عن حالته النفسية تجاه الواقع المفروض تحققاها^(١١٢)، والدنيا حين تكون موضوع الذات المتعلقة بها يصبح الانقطاع إليها تأويلاً شعورياً لهذا التعلق، بحيث يستولي على أفعال الذات من أن تنظر بعين بصيرتها، والإمام (عليه السلام) يرى في انقطاع الناس إلى الدنيا، ما يجعلهم عبيداً لها، يشعرون معها بالرضا الكلي حتى يؤثروها على ما



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....
 فهل مع المنذر بن الجارود العبدى حينما خان في بعض ما ولاه «لَا تَدْعُ
 لِهَا وَكَأَنْقِيَادًا، وَلَا تُبْقِي لِآخِرَتِكَ
 عَتَادًا، تَعْمُرُ دُنْيَاكَ بِحَرَابِ آخِرَتِكَ،
 وَتَصِلُّ عَشِيرَتَكَ بِقَطِيعَةِ دِينِكَ»^(١١٤)،
 أم جماعاً حينما يواسى عامله في المدينة
 (سهل بن حنيف الأنصاري) لما
 بلغه تسلل بعض الرجال من تحت
 أمرته، ولحقوا بمعاوية «فَلَا تَأْسَفْ
 عَلَى مَا يَفْوُتُكَ مِنْ عَدَدِهِمْ، وَيَذْهَبُ
 عَنْكَ مِنْ مَدَدِهِمْ، فَكَفَى لَهُمْ غَيَّاً،
 وَلَكَ مِنْهُمْ شَافِيًّا فِرَارُهُمْ مِنَ الْهُدَى
 وَالْحُقْقَى، وَإِيْضَاعُهُمْ (اسراعهم) إِلَى
 الْعَمَى وَالْجُهْلِ، وَإِنَّهُمْ أَهْلُ دُنْيَا
 مُمْبِلُونَ عَلَيْهَا، وَمُهْطِعُونَ إِلَيْهَا»^(١١٥)،
 وفي هذا إشارة مضمرة إلى أنه (عليه السلام)،
 وأتباعه من أهل الآخرة، وإن تأويل
 الصراع في حقيقته الاستعارية بين
 عدوين لدوتين (الدنيا والآخرة) كل
 يستنفر أتباعه.

.....اللهم
 بها، ويغبطهم فعن نوف البكالى
 وقد ساير الإمام (عليه السلام) ذات ليلة،
 وسمعه يقول: «طُوبى لِلرَّازِيَّةِ دِينَ فِي
 الدُّنْيَا الرَّاغِيْنَ فِي الْآخِرَةِ، أُولَئِكَ
 قَوْمٌ إِنْخَذُوا الْأَرْضَ بِسَاطًا، وَتَرَاهَا
 فِرَاشًا، وَمَاءَهَا طِيبًا، وَالْقُرْآنَ شِعَارًا،
 وَالدُّعَاءَ دُثَارًا ثُمَّ قَرَضُوا الدُّنْيَا
 قَرْضًا عَلَى مِنْهَاجِ الْمُسِيْحِ» فالتوجه
 الشعوري لذات المتكلم في تأويل
 عائد الملفوظ إلى ذات المخاطب يجعل
 من القوة الانجazية لفعل الكلام في
 سياقاته المقامية حالة اتصال لذاتين
 تتوحدان في نشوة الانجذاب إلى
 الحق، والرغبة في الآخرة، ومجاراة
 نهج الأنبياء في مواجهة الدنيا،
 وكثيراً ما تضمر أفعاله التعبيرية
 في التشخيص الاستعاري لمواقف
 الأنبياء من الدنيا جانب النصح في
 ضرورة الاقتداء بهم لأنهم صفوة
 الخلق.

فتؤسسه بسيد الخلق (عليه السلام) في

ومن جهة أخرى يبارك الزاهدين

على أساس التفرíc بين القضية التي يعبر عنها القول، والعمل المتضمن في القول الذي يتحققه، وحين تكون ثيمة الدنيا واسم المحتوى القصوى للجمل التي تشير إلى القضية المعبأ عنها، ومن ثم فالعمل المتضمن في القول يوافق الصورة اللغوية لهذه الجمل، ويشكّل دلالة في ضوء القواعد المعيارية والتکوينية، بحيث يصبح (المهم في تأویل قول ما ليس صدق القضية التي يعبر عنها، أو كذبها بل العمل المتضمن في القول الذي يتحققه) ^(١١٨).

وهذا ما جعل الإمام (البيهقي) يركز على الاستعارات المركبة في بناء تصوره وتشكيل معنى القول، والحالة الشعورية التي تعترى الناظرين إلى الدنيا بعين الانقطاع إليها، حتى شغلتهم عن الدار التي خلقوها من أجلها، وتغافلوا عما خاطبهم به القرآن وكأنهم لم

ذم الدنيا، وكشف مخازيها دعوة إلى مجاراته في نبذها «ولَقَدْ كَانَ فِي رَسُولِ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) مَا يَدْلُكُ عَلَى مَسَاوِيِ الدُّنْيَا وَعُيُوبِهَا» ^(١١٦)، فيحيلها بعین الاستعارة ضياعة عرضت عليه فأبى أن يقبلها، بل «قَضَمَ الدُّنْيَا قَضِيًّا، وَلَمْ يُعْرِهَا طَرْفًا... عُرِضَتْ عَلَيْهِ الدُّنْيَا فَأَبَى أَنْ يَقْبَلَهَا» ^(١١٧)، وبالنظر إلى قوانين الخطاب الكلي في استعمال نظام اللغة من قبل المتكلّم فإن المكون البلاغي المتجسد في معنى القول بوصفه ناتجاً منطقياً لدلالات الجمل في تالفها، وتوالدها

مع الموجهات السياقية، والمقامية يسهم في تكثيف المثيرات التواصيلية على هامش الشفرة المشتركة بين المتكلّم، والمخاطب، ويسعف الوعي على قراءة المحفزات التأویلية التي تحدّها محمل العلاقات الإجرائية في عرض المعلومة التداویلية لأفعال الكلام، وتنشيط ستراتيجية التلقّي



التأويل الاستعاري لصورة الدنيا **في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....** (١٢٠) **زِبْرِ جَهَّاً** .
وإذ يتمثل الإمام (عليه السلام) في الصورة السايكلوجية للمواساة ما يبرر حب الناس للدنيا، حينما نفذ إلى الاستعارة من رحم الكنایة «النَّاسُ أَبْنَاءُ الدُّنْيَا، وَلَا يُلَامُ الرَّجُلُ عَلَى حُبِّ أُمِّهِ» (١٢١)، حتى جرى على لسان العرف تكينية مریدیها بأهل الدنيا، ورافضیها بأهل الآخرة، وهذا قاد الرؤية الاستعارية إلى استدراك وعي المخاطب بحقيقة الصراع بين الدنيا والآخرة، وامومة كل منها متصلة بنسخ الأعمال التي يؤدیها الإنسان، وعلى هذا يقوم الجزاء «وَلِكُلِّ مِنْهُمَا بُنُونَ، فَكُونُوا مِنْ أَبْنَاءِ الْأُخْرَةِ، وَلَا تَكُونُوا مِنْ أَبْنَاءِ الدُّنْيَا، فَإِنَّ كُلَّ وَلَدٍ سَيْلُ حُقُّ بِأُمِّهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ» (١٢٢) فصار للمواساة منطقاً حاجياً لتأويل الفعل الإنساني في صدوره عن هذا الحب، فحين تنطوي المواساة على حقيقة الانفعال الشعوري للذات المتكلمة

يسمعوا، ولكن الإمام (عليه السلام) بحكم الدلائل التي ينقاد لها كل ذي بصيرة جعل الدنيا علة انحرافهم إلى عاجلها، وકأن الاستعارة من المنظور الحجاجي لفعلها الكلامي تمثلت مقولات مبدأ التعاون في استظهار الفائض الدلالي للقضية التي تعبّر عنها، والقدرة البيانية للإمام (عليه السلام) في تحقيق القوة الانجازية للعمل المضمن في القول، فالدلالة التي تستلزمها الأداة (لكن) في سياقها الترکيبي، والوظيفي على أن ما يتأيي بعدها يكون مخالفًا لما يتوقعه السامع أسمهم في تعرية الذات من مذاهب المهاطلة، وتعرية الحقيقة من شوائب الشك «وَكَأْنَهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا كلامَ اللهِ يَقُولُ: ﴿تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ﴾» (١١٩) **بَلْ وَاللَّهُ أَكْذَبُ سَمِعُوهَا وَوَعَوْهَا وَلَكِنَّهُمْ حَلَّيَتِ الدُّنْيَا فِي أَعْيُنِهِمْ، وَرَأَهُمْ**



مطيةً لأهوائه، وفرض جبروته على
الرقب، لذا جاء قسمه عن نفسه
نافذاً إلى معنى السلطة من الاستعارة
التبعية بقرينة الفعل (أعطيت) راسماً
الصورة الشعورية لذاته و موقفه
النفسي والعقلي من الدنيا «وَاللَّهِ
لَوْ أُعْطِيْتُ الْأَقَالِيمَ السَّبْعَةَ بِمَا
تَحْتَ أَفْلَاكِهَا عَلَىٰ أَنْ أَعْصِيَ اللَّهَ
فِي نَمْلَةٍ أَسْلَبَهَا جُلْبَ شَعِيرَةٍ مَا
فَعَلْتُهُ، وَإِنَّ دُنْيَاكُمْ عِنْدِي لَأَهْوَنُ مِنْ
وَرَقَةٍ فِي فَمِ جَرَادَةٍ تَقْضِمُهَا، مَا لِعَلَيِّ
وِنَعِيمٍ يَفْنِي، وَلَذَّةٌ لَا تَبْقَى» (١٢٤)،
وهذه الصورة الاستعارية التي تلغى
القيمة الاعتبارية لسلطة الدنيا في
تأوياً ووجهة نظره حتى توكيدها

شعرورياً، وسياقياً عن طريق تكرار
بنيتها الاستعارية بما يستدعي تأويل
العناصر المكونة لمعنى القول على أن
هذا التكرار من جهة ملازمة الذات
لموقفها الفكري والشعوري الرافض
للدنيا حتى أعارها ما يثبت هوانها

في أثناء إنجازها لفعل الكلام
تبغى بذلك أن يكون تأثيره على
المخاطبين متشعباً، ومتضمناً ردات
فعلٍ متباعدة في ضوء الأدلة المقنعة
التي قام عليها الفعل، فالإمام (البيهقي)
حينما شيع أبا ذر وقد نُفي ظلماً إلى
الربذة واسأه بكلمات أهل الآخرة،
ونسب من نفوه إلى أهل الدنيا «يَا
أَبَا ذَرٍ إِنَّكَ لِلَّهِ غَضِيبٌ، فَارْجُ مَنْ
غَضِيبٌ لَّهُ، إِنَّ الْقَوْمَ خَافُوكَ عَلَى
دُنْيَا هُمْ، وَخِفْتُهُمْ عَلَى دِينِكَ، فَاتَّرُكْ
فِي أَيْدِيهِمْ مَا خَافُوكَ عَلَيْهِ، وَاهْرُبْ
مِنْهُمْ بِمَا خِفْتُهُمْ عَلَيْهِ..... فَلَوْ قِيلَتْ
دُنْيَا هُمْ لَأَحَبُّوكَ، وَلَوْ قَرِضْتَ مِنْهَا
لَأَمْنُوكَ» (١٢٣)، فالاستعارة التي يُؤوّلها
الفعل المتضمن في القول تتسلل
بأسلوب التهريض على أن الصراع
الحقيقي هو بين أهل الدنيا وأهل
الآخرة، ومجازاً بين الحق والباطل.
ولاشك أن الإمام (البيهقي) يغضب
على من منحه الدنيا سلطة فاتخذها

مدد

فكان تفسيرها ظاهراً من تعبيرها،
وتأويلها مستوحًا من دليلها، وفهم
مدلولاتها شاهداً على بلاغة عباراتها.

• توكى الإمام (طهطا) من الملمح الاستعاري في رصد حقيقة الدنيا أن يجعلها مرآة تأويلية لتقريب الرؤية، وتشخيصها من جهاتٍ عدة حتى يصير الأثر الناشئ عن فهمها، واستيعابها انجعًاً مزدوجًاً ببلاغة الخطاب، والحقيقة المعرفية التي يحملها.

٠ كثيراً ما تتدخل أفعال الكلام
فيما بينها، وتنوع في مدارها
الاستعاري، وهي تنداعى في تشكيل
معنى القول الكلى؛ لأنها تدور
في فلك موضوعها الرئيسي وهو
صورة الدنيا في ذاتها، وفي صلتها
بمريديها، مما ينشط فاعليتها في خلق
الاستجابة لدى المتلقى، وفتح منافذ
عدة لتأويتها.

• استوعبت الأفعال الكلامية

عَلَى اللَّهِ، فَقَالَ «وَلَاَلَفَيْتُمْ دُنْيَاكُمْ هَذِهِ

أَزْهَدَ عِنْدِي مِنْ عَفْطَةِ عَنْزٍ»^(١٢٥)

وفي موضع آخر جرى التنفيذ منها

بشكلٍ تتحقق معه الطاقة الانجازية
ل فعل القول بمجرد التلفظ به
ينصرف وعي المتلقى إلى مشاركته
هذا النفور، إذ يقول: «وَاللَّهِ لَدُنْيَاكُمْ
هذِهِ أَهْوَانُ فِي عَيْنِي مِنْ عِرَاقٍ
خِنْزِيرٍ فِي يَدِ مُجْدُومٍ» (١٢٦) وكان موقفه
الرافض للدنيا هو المرأة الاستعارية
لسيرته الحياتية، وتأوياً، الخلاصية

الفكرية، والشعرية التي انطوت
عليها أقواله، وجسدتها أفعاله.

النتائج

أراد الإمام علي (عليه السلام) لأفعاله الكلامية أن تكون ناطقة بما سار عليه مطمئناً، وما أنجزه متيقناً في حياته في صدورها عن يقين معرفي، وعلم ربّانيًّا أضاء ألفاظها، وأبان أغراضها، وأقام اتساقها، ووسع آفاقها حتى طفى نور إسراها،

في نهج البلاغة الآثار الإغواية حسياً عن طريق اتصالها بالعوالم الأخرى كالموت، والآخرة، والدين، للدنيا على النفس البشرية، إذ انتقى لتصويرها ما يجنس اللذائذ الحسية والحق، والباطل.

• تعلقت أغلب أفعاله الكلامية في غرضها الانجاري على توجيه المخاطبين إلى الحذر من الدنيا، والاعتبار بها مستمدة من التزعة الاستعارية في سرد أحواها، وماها، وتوجيهاتها ما يغذي المنطق التعبيري لخطابها، ويجعل الصور الاستعارية بتلميحاتها الحجاجية تسهم بترتيب الحجج المنطقية، وترسيخها في وعي المستمع حتى تمكنه من تأويل آثارها إلى فعلٍ مستقبلي يحاكي منطقها التوجيهي الذي يحُضُّ على فعلٍ ما أو تنهي عنه صراحةً أو ضمناً.

التي تضعف أمامها النفس فتتمكن منها، فاستعار لها صورة الدار حباً للتملك، وصورة المرأة شغفاً للاقتران بها بقرينة اللوازم التي تدل عليها كاليد، والمداعبة، والضحك، والتزيّن، والتغريب، والخداعة، أو صورة المأكول كالمائدة، أو المتجرب للتزوّد، أو السراب الخادع.. الخ.

• ركز الإمام (البيهقي) على علة خلق الله عزَّ وجلَّ للدنيا بوصفها موضع ابتلاء، واختبار لعباده، لذا كان الكشف المنطقي لحقيقة يتبني الرؤية الاستعارية في تشخيصها

١٠. الظاهراتية وفلسفة اللغة. د. عز العرب لحكيم بناني. دار أفرقيا الشرق. المغرب. ط٢، ٢٠١٣: ١٧٤.
١١. البلاغة وتحليل الخطاب. حسين خالفي. دار الفارابي- بيروت، منشورات الاختلاف- الجزائر ط١، ٢٠١١: ٣٠.
١٢. السيميائية وفلسفة اللغة- أمبرتو إيكو. تر: أحمد الصمعي. المنظمة العربية للترجمة. بيروت. ط١، ٢٠٠٥: ٢٣٤.
١٣. البلاغة والسلوبية نحو نموذج سيميائي لتحليل النص. هنريش بليث. تر: محمد العمري. أفرقيا الشرق. المغرب ١٩٩٩: ٨٣.
١٤. ينظر: لسان العرب. الإمام العلامة أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور الأفريقي المصري. دار صادر ٢٠٠٣. دار بيروت- بيروت- ج٦٠: ٢٧٣.
١٥. علل الشرائع. الشيخ الصدوق. دار المرتضى. بيروت. ط٦، ٢٠٠٦: ج٢: ١: ٢.
١٦. ينظر: لسان العرب. ابن منظور: ج٦٠: ٢٧٣.
١٧. علل الشرائع. الشيخ الصدوق: ج٢: ١٥٦.

الهوامش

١. كتاب الصناعتين الكتابة والشعر. أبو هلال العسكري. تر: علي محمد البحاوي- محمد أبو الفضل إبراهيم. ط٢، دار الفكر العربي- ١٩٧١: ٦.
٢. البيان والتبيين. أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ (ت ٢٥٥). تر: عبد السلام هارون. مكتبة ابن سينا للنشر والتوزيع. القاهرة طذ ٢٠١٠: ج١/ ١٦١.
٣. كتاب الصناعتين. أبو هلال العسكري: ٥٩.
٤. م. ن: ٥٨.
٥. م. ن: ٥١/ ٥٢.
٦. أسرار البلاغة. أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني (ت ٤٧١، ٤٧٤ هـ). قرأه وعلق عليه: محمود محمد شاكر. دار المدنى. جدة، ط١، ١٩٩١: ٢٠.
٧. كتاب الصناعتين. أبو هلال العسكري: ٢٤٠.
٨. فلسفة البلاغة بين التقنية والتطور. رجاء عيد. منشأة المعارف. الاسكندرية. ط٢: ٣٢١.
٩. أسرار البلاغة. عبد القاهر الجرجاني: ٦٦.



٢٠١٥-٢٠١٤-٢٠١٣-٢٠١٢-٢٠١١-٢٠١٠



١٨. ينظر: لسان العرب. ابن منظور: ج ٦٠: ٢٧٤.
١٩. في قوله تعالى **﴿وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنَنْصِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجُ لَنَا مِمَّا تَبِعُ الأَرْضُ﴾** البقرة- آية (٦٠).
٢٠. سورة البقرة- آية (٦١).
٢١. لسان العرب. ابن منظور: ج ٦٠: ٢٧٤.
٢٢. الجامع الكبير. للإمام الحافظ أبي عيسى محمد بن عيسى الترمذى (ت ٢٧٩ هـ). تحر وشرح: أحمد محمد شاكر. دار الكتب العلمية. بيروت. ط ١: ج ٤ / ٤٨٥.
٢٣. نهج البلاغة. تحقيق السيد هاشم الميلاني. ط ٥- المجمع العالمي لأهل البيت (ع). ٢١٨: ٢٠١٠.
٢٤. لسان العرب. ابن منظور: ج ٦٠: ٢٧٤.
٢٥. م. ن: ج ٦٠ / ٢٧٤.
٢٦. ينظر: القاموس الموسوعي للتداوilyة. جاك موشلر/ آن ريبول. تر: مجموعة من المؤلفين بإشراف: عز الدين المجدوب- مراجعة: خالد ميلاد. دار سيناترا. المركز الوطني للترجمة. تونس. ١٢٧: ٢٠١٠.
٢٧. مدخل إلى علم النص. زتسيلاف واورزنباك. تر. سعيد حسن بحيري. مؤسسة المختار. القاهرة ٢٠٠٣: ٨٦.
٢٨. القاموس الموسوعي للتداوilyة. جاك موشلر/ آن ريبول: ٤٤.
٢٩. التحليل الموضوعاتي للخطاب الشعري. يوسف وغليسى. دارالريحانة. القبة. الجزائر: ١٦.
٣٠. نظرية البيان العربي- د. رحمن غرakan- دار الرائي- دمشق- ط ١- ٢٦٨ / ٢٠٠٨.
٣١. مجهول البيان. د. محمد مفتاح- دار توبقال للنشر. المغرب ١٩٩٠: ٤٩ / ٤٨.
٣٢. نظرية الأفعال الكلامية بين فلاسفة اللغة المعاصرین والبلاغيين العرب. طالب سيد هاشم الطبطبائی. مطبوعات جامعة الكويت. الكويت ١٩٩٤: ٣٠.
٣٣. نهج البلاغة. تحر: السيد هاشم الميلاني: ٣٨٠.
٣٤. م. ن: ٥١٢.
٣٥. نهج البلاغة. تحر: السيد هاشم الميلاني: ٢٢٢.
٣٦. م. ن: ٣٦٩.
٣٧. م. ن: ١٠٤.





- التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....
.....البلاغة
٣٩٤. م. ن: ٥٦ . ٣٨. م. ن: ٥٤٦
٣٩٦. م. ن: ٥٧ . ٣٩. م. ن: ٤١٨
١٩١. م. ن: ٥٨ . ٤٠. م. ن: ٤٢٤
٢٥٨. م. ن: ٥٩ . ٤١. م. ن: ٣٠٦
٢٥٨. م. ن: ٦٠ . ٤٢. م. ن: ١٢٨
٣٦٤. م. ن: ٦١ . ٤٣. م. ن: ٥٠٨-٥٠٩
٦٢. نهج البلاغة. ترجمة: السيد هاشم
الميلاني: ٣٦٤ . ٤٤. م. ن: ٣١٤
٦٣. سورة يونس. آية (٢٤) . ٤٥. م. ن: ١٩٣
٦٤. ينظر: القاموس الموسوعي للتداولية.
جاك موشرل / آن ريبول: ٥٦٩ . ٤٦. م. ن: ١٢٩
٦٥. نهج البلاغة. ترجمة: السيد هاشم
الميلاني: ١٩٣ . ٤٧. م. ن: ١٢٩
٦٦. م. ن: ٣٨٠ . ٤٨. م. ن: ١٣٠
٦٧. م. ن: ٣٧٩ . ٤٩. م. ن: ٣٦٧
٦٨. الفارابي في حدوده ورسومه. د. جعفر
آل ياسين. دار ومكتبة البصائر. بيروت
ط ١٢٠: ٢٠١٢ . ٥٠. نظرية البيان الغربي. د. رحمن
٦٩. نهج البلاغة. ترجمة: السيد هاشم
الميلاني: ١٩٦ . ٥١. م. ن: ١٠٢
٧٠. م. ن: ١٠٧ . ٥٢. نظرية البيان الغربي. د. رحمن
٧١. م. ن: ٣٤٨ . ٥٣. نهج البلاغة. ترجمة: السيد هاشم
الميلاني: ١٤٣ . ١٤٤
٧٢. م. ن: ٥٠٨ . ٥٤. م. ن: ١٤٤
٧٣. نهج البلاغة. السيد هاشم الميلاني: . ٥٥

..... م.د محمد حمزة الشيباني ٢٢١- هبها: غنيتها- أوفاز: العجلة-

الظهور: المراكب- الزيال: المفرقة. ٥٤٦. م. ن: ٧٤
٨٦. الناس في الدنيا عاملان: عامل عمل في الدنيا للدنيا، وعامل عمل لما بعدها) نهج البلاغة. تر: السيد هاشم الميلاني: ٥٣٢.

٨٧. نهج البلاغة. تر: السيد هاشم الميلاني: ٣٤٦. ٧٥. القاموس الموسوعي للتداولية. جاك موشلر/ آن ريبول: ١٢٤.

٨٨. اللهازة- بالضم- بقية الطعام في الفم يريدها الدنيا. ٧٦. نهج البلاغة. تر: السيد هاشم الميلاني: ٣١٣.

٨٩. نهج البلاغة. تر: السيد هاشم الميلاني: ٥٦٠. ٧٧. آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر. محمود أحمد نحلة. دار المعرفة الجامعية- الاسكندرية. مصر ٢٠٠٢: ٥٠.

٩٠. م. ن: ٤٤٢. ٧٨. التداولية من أوستين إلى غوفمان. فيليب بلانشيه. تر: صابر الحباشة- دار الحوار للنشر والتوزيع. اللاذقية. سورية ط ١، ٢٠٠٧: ١٩٤.

٩١. م. ن: ٤٤٣. ٧٩. نهج البلاغة. تر: السيد هاشم الميلاني: ٤٩٦.

٩٢. الغارب: الكاهل وما بين السنام والعنق. ٨٠. نهج البلاغة. تر: السيد هاشم الميلاني: ٣٧٥.

٩٣. م. ن: ٤١٧. ٨١. اللهازة- بالضم- بقية الطعام في الفم يريدها الدنيا. ٢٣٢. م. ن: ٧١

٩٤. نهج البلاغة. تر: السيد هاشم الميلاني: ٤١٨. ٨٢. اللهازة- بالضم- بقية الطعام في الفم يريدها الدنيا.

٩٥. م. ن: ٥٥١. ٨٣. نهج البلاغة. تر: السيد هاشم الميلاني: ٥٦٠.

٩٦. م. ن: ٢٦. ٨٤. م. ن: ٥١٦.

٩٧. م. ن: ٢٥.

٩٨. نهج البلاغة. تر: السيد هاشم الميلاني: ٤٢٤.

٩٩. مفتاح العلوم- (أبو يعقوب يوسف



- التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....
- بن أبي بكر بن محمد بن علي الحنفي
السكاكيني) تج: نعيم زرزور. دار الكتب
العلمية. بيروت. لبنان. ط٢٤١: ١٠٨٧.
- جاك موشر / آن ریبول: ٧٦
١١٢. نظرية الأفعال الكلامية. طالب
هاشم الطبطبائي: ٣٢ - ٣٣.
١٠٠. نهج البلاغة. تج: السيد هاشم
الميلاني: ٢٥٧.
١١٤. م. ن: ٤٨٠.
١١٥. م. ن: ٤٧٩ / ٤٨٠.
١١٦. م. ن: ٢٥٨.
١١٧. م. ن: ٤٤٢.
١١٨. القاموس الموسوعي للتداولية.
جاك موشر / آن ریبول: ٧٨.
١١٩. سورة القصص. الآية (٨٣).
١٢٠. نهج البلاغة. تج: السيد هاشم
الميلاني: ٥٥.
١٢١. م. ن: ٥٣٧.
١٢٢. م. ن: ١٠٢.
١٢٣. م. ن: ٢١٩.
١٢٤. نهج البلاغة. تج: السيد هاشم
الميلاني: ٣٧٤.
١٢٥. م. ن: ٥٦.
١٢٦. م. ن: ٥٢٤.
١١١. القاموس الموسوعي للتداولية.



٢٠١٥ / ٢٠١٤ - العدد الثالث - السنة الرابعة

المصادر والمراجع

القرآن الكريم.

- م.د محمد حمزة الشيباني للنشر والتوزيع. اللاذقية. سورية، ط١، ٢٠٠٧.
- ٠ الجامع الكبير. للإمام الحافظ أبي عيسى محمد بن عيسى الترمذى (ت ٢٧٩ هـ). ترجمة وشرح: أحمد محمد شاكر. دار الكتب العلمية. بيروت.
- ٠ السيميائية وفلسفة اللغة- أمبرتو إيكو. تر: أحمد الصمعي. المنظمة العربية للترجمة. بيروت. ط١، ٢٠٠٥.
- ٠ الظاهراتية وفلسفة اللغة. د. عز العرب لحكيم بناني. دار أفريقيا الشرق. المغرب. ط٢، ٢٠١٣.
- ٠ علل الشرائع. الشيخ الصدوق. دار المرتضى. بيروت. ط٦، ٢٠٠٦.
- ٠ الفارابي في حدوده ورسومه. د. جعفر آل ياسين. دار ومكتبة البصائر. بيروت ط١، ٢٠١٢.
- ٠ فلسفه البلاغة بين التقنية والتطور. رجاء عيد. منشأة المعارف. الاسكندرية. ط٢.
- ٠ القاموس الموسوعي للتداولية. جاك موشرل / آن ريبول. تر: مجموعة من المؤلفين بإشراف: عز الدين المجدوب- مراجعة: خالد ميلاد. دار سيناترا. المركز الوطني للترجمة. تونس. ٢٠١٠.
- ٠ أسرار البلاغة. أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني (ت ٤٧١، ٤٧٤ هـ). تر: محمود محمد شاكر. دار المدى. جدة، ط١، ١٩٩١.
- ٠ آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر. محمود أحمد نحلة. دار المعرفة الجامعية- الإسكندرية. مصر، ٢٠٠٢.
- ٠ البلاغة والأسلوبية نحو نموذج سيميائي لتحليل النص. هنريش بليث. تر: محمد العمري. أفريقيا الشرق. المغرب، ١٩٩٩.
- ٠ البلاغة وتحليل الخطاب. حسين خالفي. دار الفارابي- بيروت، منشورات الاختلاف- الجزائر ط١، ٢٠١١.
- ٠ البيان والتبيين. أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ (ت ٢٥٥). تر: عبد السلام هارون. مكتبة ابن سينا للنشر والتوزيع. القاهرة، ط١، ٢٠١٠.
- ٠ التحليل الموضوعاتي للخطاب الشعري. يوسف وغليسى دارالريحانة. القبة. الجزائر.
- ٠ التداولية من أوستين إلى غوفمان. فيليب بلانشيه. تر: صابر الحباشة- دار الحوار



- التأويل الاستعاري لصورة الدنيا في نهج البلاغة، قراءة تداولية.....
- كتاب الصناعتين الكتابة والشعر. أبو هلال العسكري. تر علي محمد الباوبي- محمد أبو الفضل إبراهيم. ط ٢، دار الفكر العربي - ١٩٧١.
 - نظرية البيان العربي- د. رحمن غركان. دار الرائي للدراسات والترجمة والنشر. دمشق، ط ١. ٢٠٠٨.
 - نظرية التأويل- الخطاب وفائض المعنى - بول ريكور. تر: سعيد الغانمي. المركز الثقافي العربي. بيروت.
 - نهج البلاغة. تحقيق السيد هاشم الميلاني. ط ٥- المجمع العالمي لأهل البيت (عليهم السلام). ٢٠١٠.

الدوريات

- مجلة المحجّة- المسارات الكلية في قراءة الطبيعة الإنسانية. حسن يحيى بدران. العدد ٢٧ - ٢٠١٣. لبنان.

- لسان العرب. الإمام العلامة أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور الأفريقي المصري. دار صادر، ٢٠٠٣. دار مجھول البيان. د. محمد مفتاح. دار توبقال للنشر. ال المغرب، ١٩٩٠.
- مدخل إلى علم النص. زتسيلاف واورزنياك. تر. سعيد حسن بحيري. مؤسسة المختار. القاهرة، ٢٠٠٣.
- مفتاح العلوم (أبو يعقوب يوسف بن أبي بكر بن محمد بن علي الحنفي السكاكي) تر: نعيم زرزور. دار الكتب العلمية. بيروت. لبنان. ط ٢، ١٠٨٧.
- نظرية الأفعال الكلامية بين فلاسفة

